



# La Tribune

LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE

cyberpresse.ca

## Diffamation

Daniel Johnson a gain de cause contre André Arthur  
Page C11

## Cité des rivières

Québec aide à démolir l'édifice Gabr  
Page A13



SHERBROOKE / MERCREDI 2 OCTOBRE 2002 / 93<sup>e</sup> ANNÉE / NO 190

Les MONDIAUX JEUNESSE à Sherbrooke dans 280 jours

65¢ plus taxes, (Floride 1.75\$)

# Boisclair impose la fusion à Magog

Les citoyens de Magog, Omerville et Canton de Magog éliront leur conseil municipal le 1er décembre

Luc Larochelle  
llarochel@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Le conseil des ministres du gouvernement Landry adoptera aujourd'hui le décret qui unira Magog, Omerville et le Canton de Magog. Le

gouvernement provincial provoque ce regroupement sur la recommandation du député libéral d'Orford, Robert Benoit.

Selon les informations obtenues, Québec suspendra immédiatement les campagnes électorales en cours à Magog et Omerville et fixera au dimanche 1er décembre la date pour le choix du premier conseil municipal de la ville

unifiée.

Le ministre d'État aux Affaires municipales, André Boisclair, a communiqué la décision de son gouvernement en marge d'une conférence de presse à laquelle il a participé, hier, à Sherbrooke.

«J'ai parlé au député d'Orford, hier. M. Benoit va à l'encontre de la doctrine de son parti et m'a recommandé de

procéder au regroupement de Magog, du Canton de Magog et d'Omerville», a-t-il précisé.

Ce dernier a ajouté qu'il se montrerait «cohérent» avec l'orientation qu'il a communiquée au cours de la dernière fin de semaine devant les membres de la Fédération québécoise des municipalités. Il indiquait alors que les décisions à venir sur les fusions reposeraient en

grande partie sur l'opinion émise par le député local, peu importe son parti.

Le député Benoit a pour sa part affirmé qu'il ne se sentait absolument pas en contradiction avec la ligne de son parti, opposé aux fusions forcées.

«J'ai dit au ministre d'assumer ses responsabilités et d'agir dans le plus

Voir MAGOG en page A2

## Industrie Bodco vit une expansion majeure

150 nouveaux emplois d'ici deux ans

Gilles Fisette

ST-FRANÇOIS-XAVIER-DE-BROMPTON

Industrie Bodco, de Saint-François-Xavier-de-Brompton, fait un considérable pas en avant grâce à un investissement de 16 millions \$ qui lui permettra d'acheter une compagnie américaine, d'en rapatrier les actifs et de créer quelque 150 emplois d'ici deux ans.

Voilà la bonne nouvelle que le président de Bodco, René Couture, a rendu publique, hier matin, en compagnie de ses deux associés, André Tessier et Alain Ménard.

Bodco, a-t-il expliqué, profitait d'une entente avec un fabricant américain, J-Star, de Fort Atkinson, Wisconsin, depuis quelques années déjà. Une partie des produits de Bodco, un fabricant d'équipements agricoles, venait compléter la gamme des produits de J-Star, lequel voyait à leur distribution sur le marché américain.

Nouveau bâtiment

Il y a plusieurs mois, J-Star a fait



Le secrétaire d'État aux infrastructures et député de Johnson, Claude Boucher, et le président de Bodco, René Couture, étaient fiers d'annoncer hier l'investissement majeur réalisé dans cette entreprise de Saint-François-Xavier.

Imacom, Jocelyn Riendeau

une offre d'achat à Bodco. L'offre a été rejetée. Bodco a plutôt retourné la parolle. J-Star a accepté.

Les 16 millions \$ permettront donc à Bodco de mettre la main sur J-Star, de conserver son réseau de distribution aux États-Unis mais de rapatrier tous les actifs à St-François-Xavier-de-Brompton.

Pour faire face à cet ajout, Bodco a entrepris la construction d'un nouveau bâtiment. Il viendra ajouter 120 000 pieds carrés aux 90 000 pieds carrés dont Bodco profite déjà dans ses bâti-

ments actuels. Dans cette nouvelle usine, elle fabriquera principalement des équipements destinés à l'alimentation des troupeaux, des mélangeurs, des videurs de silos et des convoyeurs. Ces produits viendront s'ajouter à ceux que fabriquait déjà Bodco: des épandeurs de fumier liquide, des distributeurs d'ensilage, etc.

La construction du nouveau bâtiment est en cours. Elle devrait être complétée pour le mois de décembre. L'équipement sera mis en place en février ou mars. Au départ, environ 75

personnes seront embauchées. Leur nombre sera accru graduellement jusqu'à atteindre les 150 travailleurs, d'ici 2004. Ces emplois viennent se rajouter aux 125 emplois actuels.

Pour supporter cet investissement, Bodco profite de l'appui de plusieurs partenaires. À commencer par la Société générale de financement, par l'entremise de sa division Machinerie, qui y investit 5 millions \$. Déjà présent dans la compagnie, le Fonds de développement de la CSN, FondAction, ajoute 1 million de dollars aux 3 millions \$ qu'elle y a déjà investis, ce qui porte sa

participation au capital-actions de Bodco à 26 pour cent. Enfin, Investissement Québec, par l'entremise de sa filiale, La Financière, ainsi qu'Amisk, une société de capital de risque formée par des producteurs de bois et des agriculteurs du Lac-St-Jean, ont injecté chacun 1 million de dollars dans ce projet.

«Voilà un exemple positif de l'implication gouvernementale à la vitalité de nos régions», a signalé le secrétaire d'État aux infrastructures et député de Johnson, Claude Boucher, qui participait à la cérémonie.

## Grève chez trois concessionnaires d'automobiles

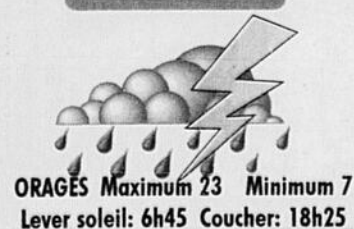
Les activités de trois concessionnaires d'automobiles de la région, N.V Cloutier et Val Estrie, de Sherbrooke, ainsi que Dion Chevrolet Oldsmobile, de Magog, sont perturbées depuis hier par le déclenchement d'une grève générale illimitée des employés affectés à la mécanique et aux pièces. Un désaccord sur la question salariale est au coeur du litige. À LIRE EN A3.

## Suprem Automobile

4620, boul. Bourque Rock Forest • (819) 821-9272



### Météo



ORAGES Maximum 23 Minimum 7  
Lever soleil: 6h45 Coucher: 18h25

### Index

Agroalimentaire .. C13	Horoscope..... C7
Ann. class. .... C6	Loterie ..... C4
Arts ..... B8	Météo ..... C6
B. dessinées..... C7	Mots croisés..... C7
Chez nous ..... B1	J.-P. Ricard ..... C14
Décès ..... C10	Sports..... C1
Editorial..... A12	

## L'ADQ mise sur un système de santé à deux vitesses

Alexandre Sirois  
LA PRESSE  
MONTREAL

Un meilleur accès aux soins de santé passe par une ouverture plus grande des portes du système au secteur privé. C'est ce que soutient l'Action démocratique du Québec, qui a dévoilé hier le rapport de son groupe de travail sur la santé.

Ce document de 80 pages, intitulé *En santé autrement*, sera soumis aux membres du parti réunis en congrès ce week-end à Drummondville «pour discussion et approbation». On y indique

également qu'un gouvernement adéquate miserait sur la prévention, la décentralisation et la redéfinition des tâches des professionnels de la santé.

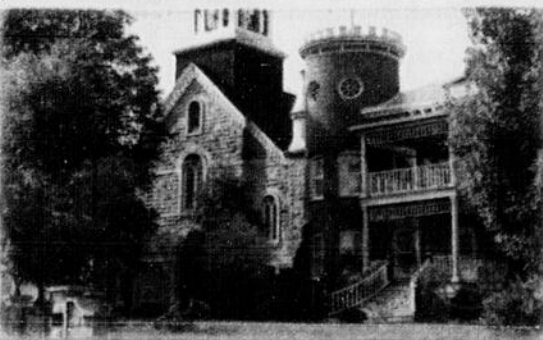
«Pourquoi continuer à dire non à des êtres humains qui veulent se faire soigner», a lancé le docteur Stephen Morgan, membre du comité santé, au sujet de l'opportunité d'élargir le recours au secteur privé sur le territoire québécois.

«Près de 30% de chaque dollar santé est déjà dépensé dans le privé, autant au Québec qu'au Canada. Il faut cesser de se faire des peurs. Depuis toujours, les cliniques privées ont constitué l'essentiel des services extra-

hospitaliers. Il est temps de leur permettre d'ouvrir de nouvelles salles d'opération, d'imagerie médicale», a déclaré le Dr Morgan, qui souhaite également le développement du privé dans l'hébergement et les services administratifs.

L'ADQ promet que malgré ses projets, les ressources du secteur public ne seront pas transférées vers le privé. Selon le scénario adéquate, un certain pourcentage des services offerts (50% minimum) par les médecins devra l'être dans le système public. Au privé, les frais administratifs seraient payés

Voir ADQ en page A2



2002


Sherbrooke

**LaTribune**

écrit l'histoire  
au quotidien

**À LIRE DEMAIN**

**La nouvelle  
sérénité  
de Sylvain  
Cossette**



**La Tribune**  
1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2N8  
www.cyberpresse.ca

<b>PRÉSIDENT ET ÉDITEUR</b> Raymond Jardif	<b>VICE-PRÉSIDENT FINANCES ET ADMINISTRATION</b> René Morin
<b>RÉDACTION</b> (819) 564-5454 Télécopieur 564-8098 redaction@latribune.qc.ca	<b>PUBLICITÉ</b> (819) 564-5450 Télécopieur 564-5482
<b>RÉDACTEUR EN CHEF</b> Maurice Cloutier	<b>DIRECTEUR</b> François Fouquet
<b>DIRECTEUR DE L'INFORMATION</b> Michel Morin	<b>ADJOINTS</b> Alain LeClerc Christian Malo
<b>ADJOINTE AU DIRECTEUR</b> Jacynthe Nadeau	<b>ANNONCES CLASSÉES</b> (819) 564-2222 Télécopieur 564-5482 Lundi ou vendredi : 8 h 30 à 16 h 30
<b>TECHNOLOGIE ET INFORMATIQUE</b> <b>DIRECTEUR</b> René Béliveau	<b>ABONNEMENT ET TIRAGE</b> (819) 564-5466 Sans frais 1 800 567-6955
<b>ADJOINT</b> Stéphane Garant	<b>DIRECTEUR</b> André Cusseau
<b>PRODUCTION</b> <b>DIRECTEUR</b> André Roberge	<b>ADJOINT</b> Serge Nadeau
<b>ADJOINTS</b> Steve Rancourt Michel Doyon	

## Fusion: le maire de Magog est ravi

Olivier Bouffard  
MAGOG

Le maire de Magog, Marc Poulin, était aux anges, hier, suite à la déclaration faite par le ministre des Affaires municipales, André Boisclair, à l'effet qu'il décréterait officiellement d'ici quelques jours le regroupement des municipalités de Magog, Omerville, et du Canton de Magog.

«Notre communauté va enfin pouvoir travailler dans le même sens, a dé-

claré M. Poulin. D'après moi, ce développement vaut bien n'importe quelle équité fiscale».

Au sujet des taxes municipales, le maire Poulin, qui a signifié son intention de se présenter comme candidat à la mairie de la nouvelle ville, a tenté de minimiser l'impact de la fusion.

«Le maire du Canton de Magog, Jean-Guy Saint-Roch, disait que les taxes allaient augmenter suite à un regroupement. Au contraire, je peux dire que pour les cinq prochaines années à Magog, on devrait assister à une baisse des taxes. À Omerville, la situation est

intéressante. Quant au Canton de Magog, si les taxes doivent augmenter à l'avenir, ce sera surtout en raison des nombreux travaux qui doivent y être effectués, et non à cause de la création de la nouvelle ville».

M. Poulin se disait aussi satisfait du député libéral d'Orford, Robert Benoit, qui a évité toute prise de position sur la question du regroupement.

«Le gouvernement avait comme politique que, dans les comtés où il y aurait fusion par décret, si le député local ne s'y opposait pas, le gouvernement irait de l'avant avec la fusion».

### MAGOG

Suite de la page A1

grand intérêt de la population. Il n'y a pas de dogme au Parti libéral sur les fusions en autant qu'on n'aille pas à l'encontre du bien commun», a d'abord commenté le représentant du comté d'Orford.

Selon M. Benoit, il était tout à fait logique de préconiser ce regroupement.

«Ça va corriger un anachronisme. Il

y avait une ville prise en serre par deux de ses voisins. Dans ces dernières vivent des gens plus fortunés et dans l'autre, des gens, qui malgré qu'ils aient des revenus moindres, payaient des services utilisés par tout le monde. On était rendu là, dans l'histoire de la région magogoise, à cette fusion», estime-t-il.

#### Mesquinerie politique

Le député d'Orford ne prise pas leurs pas que le ministre Boisclair prenne l'habitude de dévoiler des discussions privées. Une approche qui, selon lui, frise la mesquinerie politique.

«Un ministre t'appelle chez toi le soir pour te demander ton opinion, qu'il s'empresse d'aller répéter dans les médias le lendemain matin. Avec tout

ce qui m'a été raconté en privé par des députés ou des ministres, je pourrais faire perdre des dizaines de politiciens par toutes les parties du corps. Cet accroc à la confidentialité est un manque de responsabilité», a-t-il fustigé.

M. Benoit trouve bizarre que le ministre Boisclair s'attache autant à la position des députés locaux pour défendre des fusions alors que son gouvernement a longtemps dirigé sans rien écouter.

«Quand est venu le temps de fermer le bloc opératoire à l'hôpital de Magog, personne ne voulait m'entendre ou ne prêtait attention à mes représentations. C'est très malhabile que le gouvernement se serve maintenant de nous», ajoute le député libéral.

## Environnement: Boisclair condamne le programme du PLQ

Luc Larochelle  
llarochelle@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Le programme défendu par le Parti libéral du Québec et son chef, Jean Charest, menace sérieusement l'efficacité du ministère de l'Environnement. Il pourrait conduire à la suppression de 300 postes à ce ministère sur une période de cinq ans.

C'est ce que soutient le ministre actuellement chargé de la protection de l'environnement, André Boisclair, qui appelle les citoyens à rejeter les propositions politiques ne cadrant pas avec les valeurs profondes de la population du Québec.

M. Boisclair a ouvertement admis hier à Sherbrooke que la bataille électorale battait son plein et a déclaré que son gouvernement défendrait avec vigueur ses priorités.

«Il n'y a pas de doute, nous sommes en campagne électorale et il y a des choses qui doivent être dites. À M. Jean Charest, il faut dire qu'en imposant un gel des budgets et en lui faisant subir la hausse des coûts de système sans compensation aucune, c'est comme appliquer une compression de 15 M \$ sur cinq ans au ministère de l'Environnement. C'est ni plus ni moins que de charcuter ce ministè-

re», a dénoncé hier le ministre dans le comté du député provincial de Sherbrooke.

En fonction des mêmes paramètres budgétaires, le ministère de l'Environnement devrait se départir de 60 fonctionnaires par année, ce qui équivaldrait à 300 pertes d'emploi sur cinq ans, a estimé M. Boisclair.

Selon lui, les citoyens doivent prendre la pleine mesure des répercussions qu'entraîneraient les promesses politiques reposant essentiellement sur des baisses d'impôts et sur la réduction de la taille de l'État.

«Il y aurait nécessairement abolition de certains programmes, comme celui du Fonds d'action pour le développement durable qui nous a permis d'injecter 500 000 \$ dans la Cité des rivières. Plusieurs groupes ou personnes misent sur nous pour le contrôle des pesticides, la gestion de l'eau, l'application de l'Accord de Kyoto, toutes les personnes qui nous sollicitent se verraient frustrées parce qu'incapables d'obtenir des services».

Un rattrapage des budgets de la santé est nécessaire, convient le ministre, mais pas à n'importe quel prix.

«J'invite les Québécois à réfléchir. Bien sûr, il faut faire davantage dans la santé. Mais pas au prix du démantèlement de tous les ministères, pas au sacrifice de valeurs qui ont toujours caractérisé le Québec», a-t-il dit.

## ADQ

Suite de la page A1

par les patients, mais le coût des services du médecin serait toujours défrayé par l'État, ce qui permettrait d'aller mettre sur pied les diverses initiatives sans aller à l'encontre de la Loi canadienne sur la santé.

De plus, les services du privé seraient entièrement gratuits pour les Québécois qui n'auraient pas les moyens de se les payer, s'ils demeurent sur une liste d'attente du système public «au-delà d'un délai raisonnable». Délai qui serait généralement déterminé par les ordres professionnels.

L'architecte de la stratégie santé de l'ADO estime que les Québécois sont mûrs pour de tels changements qui permettraient aux plus riches d'obtenir des soins de santé plus rapidement que les autres citoyens. «Ils (les Québécois) sont tannés d'attendre. (...) Personne n'a envie de passer 48 heures dans une urgence d'hôpital, sur une civière, souvent dans le corridor. Alors je pense que les gens sont prêts à ce qu'on apporte des moyens de régler les problèmes une fois pour toutes».

Où trouvera-t-on les médecins pour ce système privé alors que les omnipraticiens et les spécialistes disent faire face à des pénuries majeures d'effectifs? Si on «libère leur talent et si on leur donne les moyens d'exercer», on pourra y arriver, a affirmé le Dr Morgan, expliquant que certains médecins n'opèrent actuellement qu'une journée par semaine à cause des ratés du système public.

Parallèlement, l'ADO souhaite accroître les tâches des infirmières. On leur permettrait entre autres, aux urgences, de solliciter des examens radiologiques et de donner congé aux patients. Les tâches des médecins et autres professionnels seraient aussi revues.

Pronant la décentralisation, le parti de Mario Dumont recommande également l'abolition des conseils d'administration des régies régionales de la santé et de ceux des divers établissements du réseau. Ces conseils d'administration, ainsi que les régies régionales, seraient remplacés par une Direction régionale en santé. Celle-ci aurait le plein contrôle des budgets et des plans d'effectifs de son territoire. Des conseils professionnels régionaux seraient formés pour élaborer ces plans d'effectifs et conseiller les directions régionales sur l'organisation des services.

En vrac, l'ADO veut aussi abolir le plafonnement et les quotas de pratique médicale, dédommager les victimes des erreurs médicales rapidement sans égard à la faute, réduire la croissance du coût des médicaments et lutter en priorité contre le tabagisme, l'inactivité physique, la mauvaise alimentation et l'abus d'alcool grâce à la prévention.

Tout ça sans qu'il en coûte un sou de plus aux contribuables, a soutenu le Dr Morgan, qui dit vouloir avant tout régler le problème des listes d'attente grâce aux nombreuses initiatives adéquatistes. «Du point de vue humain, notre système de santé est dans un cul de sac, a-t-il dit. Et nous devons avoir le courage de proposer des petites révolutions en regard de ce que nous avons connu jusqu'ici.»



#### LE COMPLET PIED-DE-POULE 399.95

Signé Tommy Hilfinger c'est l'indispensable complet pure laine tweed carreaux discrets en ton de vert ardoise. Style trois-boutons, poches à rabat passepoilé, pantalon sans plis. 38 à 46. Rég. 495.00



#### LA CHEMISE STRETCH 59.95

Économisez 25% sur la chemise classe affaires sans souci, en mélange 66% coton et 34% polyester, qui offre le confort de la fibre naturelle et l'avantage du lavez-portez. 10 couleurs au choix, du classique à l'accent mode. 15 à 17 1/2. Rég. 80.00



#### LA CRAVATE SOIE RAYURES GLACÉES 49.95

Économisez 20% sur une cravate qui joue sur les effets de tissage en relief pour donner une rayure à la diagonale distinctive dans de superbes tons d'orangé, de violet, de bleu ou de kaki. Rég. 65.00



# Grève chez trois concessionnaires

La question salariale au coeur du litige chez N.V. Cloutier, Val Estrie et Dion Chevrolet Oldsmobile

Gilles Fiset  
SHERBROOKE

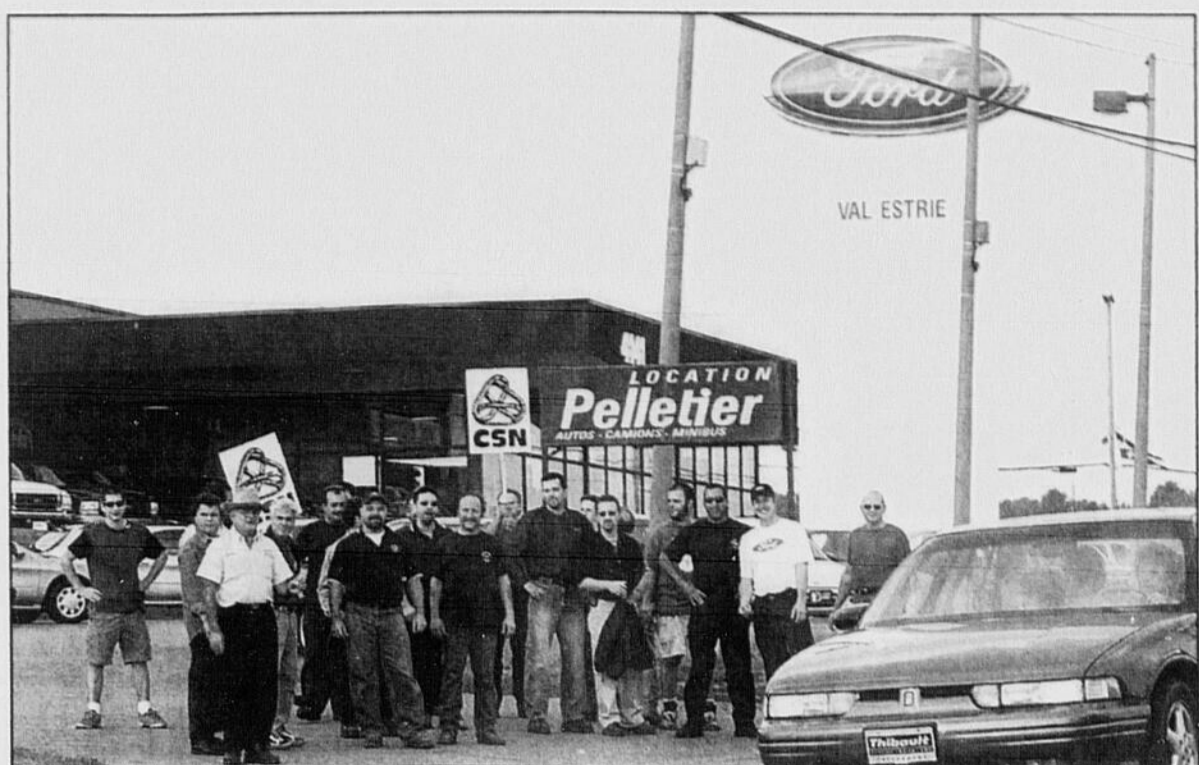
Trois concessionnaires d'automobiles de la région, N.V. Cloutier et Val Estrie, de Sherbrooke, et Dion Chevrolet Oldsmobile, de Magog, sont pratiquement paralysés depuis hier, en début d'après-midi, à la suite du déclenchement d'une grève générale illimitée par leurs employés syndiqués CSN.

Pourtant, admet le conseiller de la Fédération de la métallurgie (CSN), Stéphane Côté, les parties sont près d'une entente mais l'écart qui les sépare — sur la question salariale notamment — justifie cette ultime épreuve de force.

Ces trois entreprises négocient le renouvellement de la convention collective de leurs employés à la même table de négociation. Il s'agit des employés affectés à la mécanique et aux pièces. Cela ne comprend pas les vendeurs et les cadres.

Comme l'explique M. Côté, les conventions sont échues depuis le 31 août. Les négociations ont cours depuis le mois d'août. Après sept rencontres, il est devenu évident que le désaccord persiste surtout sur la question salariale.

«Les employeurs ont commencé par offrir



Les employés du concessionnaire Val Estrie, comme leurs collègues de N.V. Cloutier et de Dion Chevrolet Oldsmobile, ont déclenché une grève générale illimitée.

zéro d'augmentation pour les trois premières années de cette nouvelle convention collective alors que les deux dernières années auraient permis des augmentations d'un pour cent, chacune. Lundi, la partie patronale a offert deux fois 0,5 pour cent, deux fois 1 pour cent et, pour terminer, 1,5 pour cent. C'est non. Nous demandons 2 pour cent pour chacune des trois premières années de la nouvelle convention et deux fois 2,5 pour cent, par la suite», a expliqué M. Côté.

Les négociations accrochent également sur un point qui ne concerne que N.V. Cloutier. Selon M. Côté, les syndicats de ce concessionnaire sont déterminés à mettre un terme à la pratique unique de ce garage: des cadres effectuent des tâches réservées aux syndiqués.

Réunis en assemblée générale, dimanche, les syndicats ont voté en faveur d'une grève générale illimitée, à 74 pour cent. Environ 80 salariés sont concernés par cet arrêt de travail.

Porte-parole de la partie patronale, Me Jean-François Pagé a expliqué, hier, ne pas détenir le mandat de commenter cet arrêt de travail.

Aucune rencontre n'est prévue pour l'instant entre les deux parties.

## Les acheteurs ne seront pas légion pour l'usine Unitcast

David Bombardier  
SHERBROOKE

Les propriétaires de l'usine Unitcast ont déjà reçu une première offre d'achat pour la bâtisse de 85 000 pieds carrés de la rue Belvédère Sud. Le directeur général de la Société de développement économique de Sherbrooke (SDES), Pierre Dagenais, est prêt à donner... 1 \$!

«Le site est très contaminé et personne ne va acheter ça sans décontamination», explique M. Dagenais. Il ajoute que les acheteurs «ne se bousculeront pas aux portes» pour acquérir l'usine qui cessera ses activités le 22 novembre prochain avant que la machinerie et les 75 employés ne soient transférés à Thetford Mines par le Groupe Castech. Ces employés ont jusqu'à vendredi pour décider de leur avenir.

S'il avoue n'avoir «aucune preuve» de ce qu'il avance, le commissaire industriel affirme à tout le moins que la grande majorité des fonderies sont aux prises avec des sols contaminés. Le directeur financier et porte-parole du Groupe Castech, Mario Tardif, n'a pas voulu commenter, se contentant de dire que les propriétaires rencontreront les employés sherbrookoïses ce matin pour clarifier certains détails.

Aucune institution financière n'accepterait d'octroyer un prêt devant servir à acquérir une usine aux sols contaminés, explique le commissaire industriel. Le Groupe Castech ferait donc mieux de louer l'emplacement, selon M. Dagenais, mais les propriétaires ont déjà manifesté leur désir de vendre la bâtisse.

Quoi qu'il en soit, la SDES mettra tout en oeuvre pour que la bâtisse ne demeure pas vide longtemps. «Je ne veux pas garder une bâtisse vide sur mon territoire», insiste M. Dagenais. Mon intérêt, c'est de remplacer les emplois perdus par d'autres, dans les plus brefs délais.»

### Des gens avertis...

Le rapatriement d'Unitcast à Thetford Mines a été annoncé vendredi dernier aux 75 employés sherbrookoïses, mais M. Dagenais et le maire de Sherbrooke, Jean Perrault, étaient au courant depuis environ un mois et demi. Ils ont tenté, en vain, d'en dissuader les propriétaires du Groupe Castech, Allen Poiré et François Fortier.

Selon le commissaire industriel, les propriétaires se sont justifiés en disant que la demande pour les pièces moulées en acier n'était pas assez forte pour permettre la rentabilité de l'usine sherbrookoïse. La solution: transférer les opérations d'Unitcast dans l'autre usine du Groupe Castech, qui abrite actuellement Métallurgie Castech.

«J'aurais compris s'ils avaient décidé de partir après deux ou trois ans, reconnaît M. Dagenais. Mais jamais je ne croirai que des gens aussi avertis n'avaient pas calculé ça au moment de l'achat!»

Le directeur général de la SDES est catégorique: les propriétaires du Groupe Castech devaient certainement savoir qu'ils allaient démanteler les opérations de l'usine au moment où, il y a six mois, ils ont reçu pour près de 500 000 \$ en subventions gouvernementales, justement pour assurer le bon fonctionnement de cette même usine. «Ils n'auraient jamais obtenu un demi-million \$ de subventions si ça avait été seulement pour un déplacement d'actifs...»

## Pesticides: l'ACEF relance sa pétition

Claude Plante  
cplante@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Soutenue par des médecins et des cliniques médicales sherbrookoïses, l'ACEF Estrie relance sa pétition contre l'utilisation des pesticides dans les villes de la région.

On veut forcer les autorités municipales à se pencher sur le dossier et à bannir ces produits utilisés à des fins esthétiques, dans la foulée du dépôt l'été dernier par le ministre de l'Environnement, André Boisclair, d'un Code de gestion des pesticides.

Ce code interdit depuis le début de septembre, l'épandage des plus nocifs des pesticides sur les pelouses des espaces verts publics, parapublics et municipaux.

«La pétition a été lancée en juin et a été plus tranquille durant l'été, mais là nous la relançons. D'autant plus que nous avons reçu l'appui de médecins», commente Alain Robert, de l'Association coopérative d'économie familiale de l'Estrie.

«La pétition va s'étendre aux cliniques médicales et est disponible chez nous à l'ACEF. Si les gens en veulent, ils peuvent en amener avec eux pour les faire signer. J'ai déjà plusieurs feuilles remplies de signatures.»

À Sherbrooke, M. Robert considère que le travail n'avance «pas vite». Il a hâte que la réglementation de l'ancienne Ville de Sherbrooke s'étende à tout le territoire

de la nouvelle ville. «Elle date de 1990 et ne restreint que l'utilisation durant l'été.»

À ce commentaire, le président du comité de travail sur les pesticides de la Ville de Sherbrooke, le conseiller Serge Forest, assure que son groupe pourra faire connaître ses recommandations le printemps prochain, pour une application en fonction de la prochaine saison chaude.

«Notre travail avance. C'est un comité d'étude. Éventuellement, nous avons l'intention d'inviter les gens de l'ACEF à venir s'exprimer. Dans le fond, nous poursuivons sensiblement les mêmes objectifs», dit le conseiller.

«À la fin novembre, nous pensons pouvoir déposer nos recommandations au Comité de développement durable duquel nous relevons pour cette étude. Le Comité de développement durable pourra par la suite déposer ces recommandations au conseil de ville au début du printemps pour une applications uniforme à l'été 2003 sur l'ensemble du territoire.»

«Nous voulons voir ce qui va se passer dans ce domaine à la suite du dépôt du nouveau Code de gestion des pesticides par le ministre Boisclair.»

La pétition est disponible jusqu'à la mi-octobre dans les bureaux de médecins suivants: la clinique médicale Belvédère, la clinique médicale de Bromptonville, la clinique médicale des Cantons, la clinique médicale du Plateau Marquette, la clinique de médecine familiale Saint-Vincent, la clinique des médecins d'urgence, la clinique de médecine familiale et de pédiatrie 24 juin, la clinique médicale de Rock Forest, et la clinique médicale Vimy.

Selon M. Robert, il n'est pas facile de faire un lien entre les pesticides et des problèmes de santé. «Il n'y a pas de preuves scientifiques. Quel humain voudrait faire l'expérience?» demande-t-il.

«Mais il faut se demander pourquoi il n'est pas recommandé de marcher nus pieds sur le gazon après l'application du pesticide.»



### Appel de candidatures Conception d'une identité visuelle pour la nouvelle Ville de Sherbrooke

Le Comité sur l'identification visuelle de la Ville de Sherbrooke invite les firmes professionnelles du design, de la conception graphique, de la publicité et du marketing à lui exprimer leur intérêt à élaborer une identité visuelle propre à la nouvelle Ville de Sherbrooke. Cette nouvelle identité visuelle est appelée à avoir plusieurs applications: papeterie, véhicules, signalisation, objets promotionnels, productions diverses, etc.

Parmi les firmes qui auront exprimé leur intérêt conformément aux instructions du présent appel, le comité choisira au maximum cinq firmes qui se verront confier le mandat d'élaborer, dans un délai précis, un projet d'identité visuelle accompagné d'exemples d'applications prédéterminées. Chacune des firmes sélectionnées recevra pour ce mandat, une rémunération forfaitaire égale à déterminer.

Les projets d'identité visuelle soumis par les firmes sélectionnées seront reçus et examinés par le Comité qui formulera ses recommandations au conseil municipal de la Ville de Sherbrooke. La firme dont le projet sera retenu par le conseil recevra le mandat de produire, contre rémunération, le manuel de normes graphiques et techniques pour l'utilisation de la nouvelle identité visuelle dans toutes ses applications.

Les firmes intéressées doivent faire parvenir au Comité un dossier contenant l'information nécessaire à l'étude de leur candidature. Le dossier de chaque firme doit couvrir obligatoirement les éléments suivants:

- l'expérience de la firme en création d'identités visuelles et dans l'élaboration de normes d'application graphiques et techniques;
- la qualité et la créativité de ses réalisations antérieures dans ce domaine, présentées dans un portfolio;
- la composition de l'équipe appelée à travailler au projet, avec la compétence spécifique et l'expérience de chacun de ses membres;
- la compréhension du mandat et l'approche proposée.

Les dossiers des firmes intéressées doivent parvenir au Comité sur l'identification visuelle au plus tard le jeudi 17 octobre à 16 h 30, sous pli cachetés, adressés comme suit:

Comité sur l'identification visuelle  
Division des communications  
Ville de Sherbrooke  
191, rue du Palais  
C.P. 610  
Sherbrooke QC J1H 5H9

Pour tout renseignement: madame Charlotte Gosselin  
Tél.: (819) 821-5572  
Télec.: (819) 823-5153  
Courriel: charlotte.gosselin@ville.sherbrooke.qc.ca

Le Comité sur l'identification visuelle n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers la ou les firmes qui lui soumettront un dossier.

Sherbrooke, le 2 octobre 2002.

**3 JOURS SEULEMENT**  
Jeudi – Vendredi – Samedi

**RABAIS DE 20%**

**SUR TOUS LES MANTEAUX pour hommes**

- DE LAINE
- DE DRAPS
- DE CUIR
- DE SUÈDE
- DE LAINE BOUILLI
- DE CACHEMIRE
- D'AGNEAU RENVERSÉ
- DE MOUTON RENVERSÉ

**PREMIER DIVERSIMANTO**  
PERRUQUE & MANTEAUX DIVERS

422, rue King Est, Sherbrooke (Dans l'est face à la pharmacie Jean-Coutu)  
(819) 564-1337 Sans frais: 1 888 564-1337 www.diversimanto.com



**CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION À SHERBROOKE!**

- Consultez notre publicité dans cette édition.



Le 280 de la rue Marquette pourrait bientôt accueillir l'état-major du SPS.

La Tribune, René-Charles Quirion

## L'état-major du Service de police pourrait déménager

René-Charles Quirion  
rquirion@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

L'état-major du Service de police de Sherbrooke pourrait quitter le 400 rue Marquette au cours des prochains mois.

Sans confirmer l'emplacement vers lequel les dirigeants du SPS seront relocalisés, le directeur général adjoint à la Ville de Sherbrooke, Gilles Veilleux, confirme que plusieurs scénarios sont à l'étude.

Bien qu'aucune décision n'ait été prise en ce sens, tout porte à croire que l'état-major du Service de police de Sherbrooke déménagera ses pénates à un coin de rue de l'emplacement du quartier général de la rue Marquette.

Les dirigeants du SPS occuperaient le premier étage de l'édifice du 280 Marquette au coin de la rue Peel, adjacent aux bureaux du Groupe Everest.

### Besoin d'espace

«Il y a un réel besoin d'espace au quartier général de la police. Il faut trouver une solution à ce problème», indique M. Veilleux.

Gilles Veilleux ne veut s'avancer sur aucun emplacement avant que le conseil exécutif de la Ville n'ait été informé des différentes possibilités.

«Il est un peu prématuré pour s'avancer sur les alternatives. Nous cherchons des solutions et sortir l'état-major du quartier général pour donner plus d'espace au reste du service demeure une option. Il y a quelques alternatives sur la table, mais nous préférons en informer le conseil exécutif avant de rendre les solutions publiques», poursuit Gilles Veilleux.

Les différentes alternatives seront déposées au conseil exécutif de la Ville de Sherbrooke d'ici un mois.

«Nous allons prendre en note leurs réactions, écouter leurs suggestions et répondre aux questions des élus sur cette question. Ce sont les élus qui ont le dernier mot», mentionne le directeur général adjoint à la Ville de Sherbrooke, Gilles Veilleux.

Le conseiller municipal et président du SPS Robert Pouliot, soutient ne pas être au courant d'une éventuelle relocalisation de l'état-major à l'extérieur du quartier général du 400 de la rue Marquette.

«Ce dossier n'a pas été discuté au comité de sécurité publique. Parallèlement au plan d'organisation policière, ils travaillent aussi sur la réorganisation physique du quartier général. Quant à savoir si l'état-major sera relocalisé ailleurs, je n'en ai pas entendu parler», admet Robert Pouliot.

Pour l'amour des enfants handicapés

# ENVOYEZ DON

TIMBRES DE PÂQUES

1 800 263-1969

Gens de : Sherbrooke  
Drummondville  
Victoriaville  
et la région

## J'arrive en hélicoptère à Danville

### LE SAMEDI 5 OCTOBRE À 15h30

### Venez me rencontrer en grand nombre

Accompagne Caillou en hélicoptère avec un ami, en écoutant

99.3 FM  
ESTRIE - BOIS-FRANCS

- PRIX DE PRÉSENCE
- SURPRISES POUR LES PETITS
- AUTOGRAPHE DE CAILLOU

Cette activité est une gracieuseté de TAPIS DÉCOR LAFRANCE

840, Route 255, C.P. 338  
Danville (Québec) J1A 1A0

Téléphone : (819) 839-2757  
Télécopieur : (819) 839-3892

# MON MEGA MAGASIN DE SPORT



SPÉCIAUX SURPRISES D'OUVERTURE

## OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN LE JEUDI 3 OCTOBRE

### PARMI LES PLUS GROS MAGASINS DE SPORT AU QUÉBEC!

Jonction du boul. de Portland et de l'autoroute 410, près du Carrefour de l'Estrie • 822-3077

# Un saut de rêve en octobre

Le beau 26 degrés Celsius d'hier bat l'ancienne marque de 24,5 degrés établie en 1988

René-Charles Quirion  
rquirion@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Si la journée d'hier est présage à ce que sera le mois d'octobre, attendez-vous à connaître un automne très confortable.

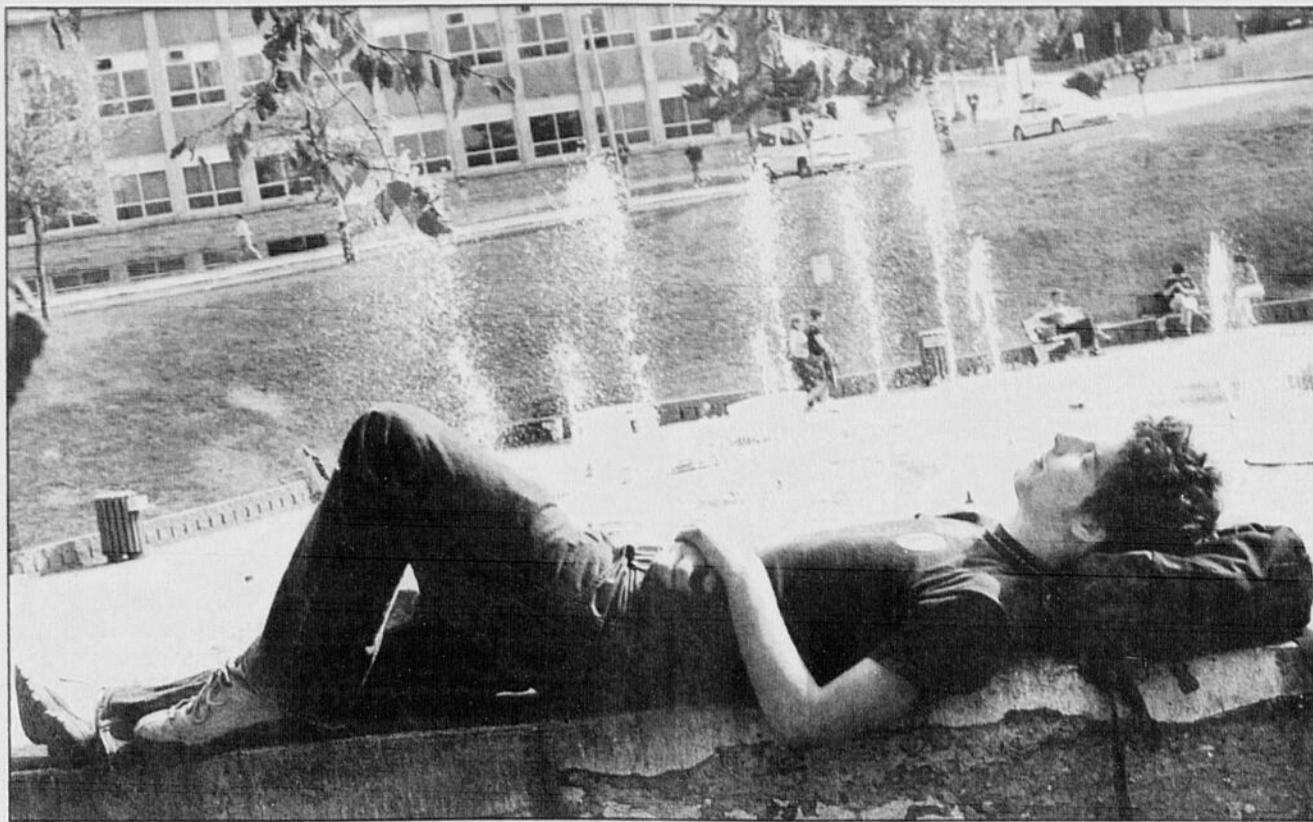
Bermudas et manches courtes étaient encore à l'honneur dans les cours d'école et sur les terrasses avec une marque record pour un 1er octobre. Dame Nature nous a offert un beau 26 degrés Celsius.

Cette valeur battait l'ancienne marque de 24,5 degrés Celsius établie en 1988. Le mercure est même passé près d'atteindre le record pour le mois d'octobre tout entier, où un 27,8 degrés Celsius avait été enregistré le 9 octobre 1970.

Le maximum prévu pour aujourd'hui poursuit la tangente avec un 22 degrés Celsius, soit plus de 6 degrés au-dessus des normales de saison.

Le météorologue à Environnement Canada René Lagacé, prévoit d'ailleurs un mois d'octobre au-dessus des normales saisonnières.

«C'est une prévision pour l'ensemble de la province. Nous ne parlons pas ici d'un écart des températures important. Ça peut aller de quelques dixièmes de degrés à un, deux ou trois degrés Celsius. Les températures moyennes de jour en octobre s'établissent à 6,4 degrés Celsius», explique M. Lagacé.



Vous ne rêvez pas, cette photo a bien été prise, hier, 1er octobre où le mercure a atteint 26 degrés Celsius. Ici Philippe Cambron profiteur de l'agora de l'Université de Sherbrooke pour prendre un peu de soleil.

Imacorn, Jocelyn Riendeau

mes de degrés à un, deux ou trois degrés Celsius. Les températures moyennes de jour en octobre s'établissent à 6,4 degrés Celsius», explique M. Lagacé.

Si les prévisions météorologiques

d'octobre sont calquées sur les résultats de septembre, le prochain mois sera certes intéressant côté beau temps.

Alors que la température moyenne de septembre s'établit à 12 degrés Celsius, le neuvième mois de l'année a enregistré une moyenne de 17,7 degrés Celsius, soit 2,7 degrés au-dessus des normales de saison.

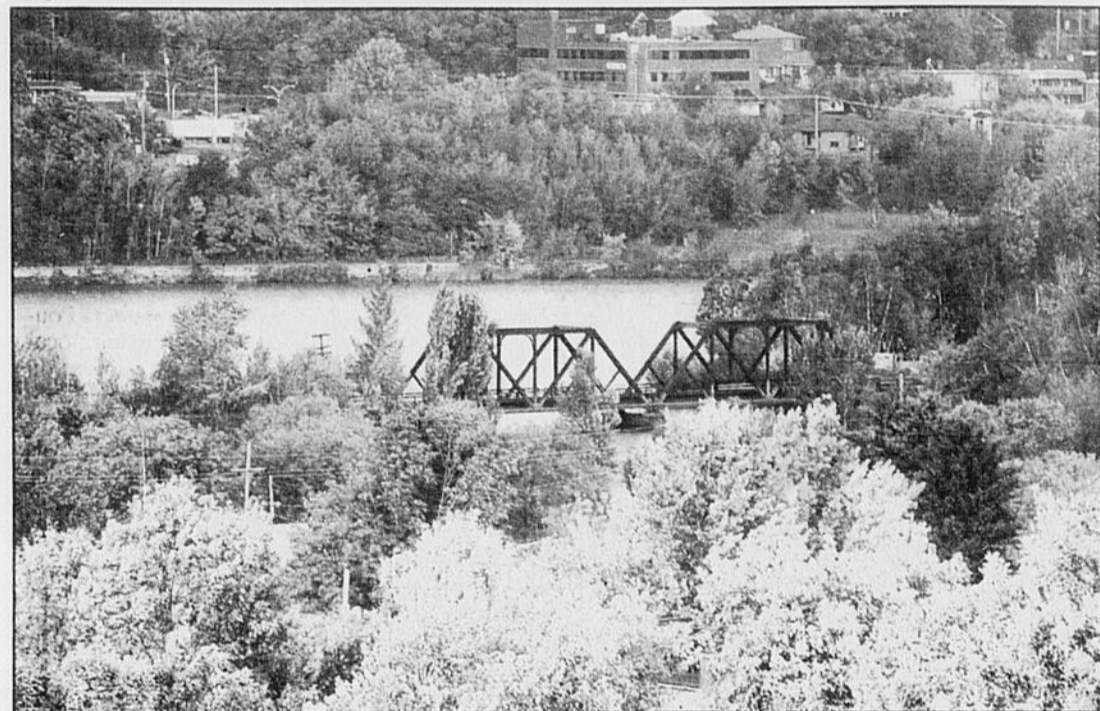
Septembre a même offert une vague de chaleur entre le 8 et le 10. Trois journées records où les températures ont atteint plus de 30 degrés Celsius. Un 31,5 degrés Celsius, un 34 degrés Celsius et un 32,5 degrés Celsius lors de ces journées de canicule ont battu les trois records enregistrés les 8, 9 et 10 septembre 1989, soit 27,1, 28,3 et 30,1 degrés Celsius.

Le 9 septembre 2002 a particulièrement été chaud avec son 34 degrés Celsius. Cette marque a battu le record de tout le mois de septembre de 32,7 degrés Celsius établi le 4 septembre 1999.

«Ce n'est pas exceptionnel de connaître des valeurs si chaudes en septembre. C'est surtout au début du mois où les températures ont été les plus élevées», indique René Lagacé.

Si le mois d'août avait établi un record de sécheresse, le total des précipitations de septembre a égalé la normale de saison avec 99 millimètres de pluie.

## Le temps sec et chaud gomme les couleurs



Imacorn, Jocelyn Riendeau

L'automne 2002 n'offrira pas les couleurs exceptionnelles auxquelles nous sommes habitués. En ce début d'octobre, le paysage sherbrookoïse est toujours vert.

René-Charles Quirion  
rquirion@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Les teintes rouges, oranges et jaunes de l'automne feront défaut cette année dans les paysages des Cantons de l'Est.

La combinaison de l'été sec et des températures chaudes qui se prolongent font en sorte que la coloration des feuilles ne sera pas aussi prononcée

cette année.

L'horticulteur chef d'équipe aux Serres municipales de Sherbrooke, Benoit Lemire, confirme que les couleurs des arbres ne seront pas aussi flamboyantes cet automne.

«C'est le raccourcissement des journées qui influence la coloration des feuilles en automne. Elles ne peuvent plus produire de façon aussi importante la chlorophylle qui leur donne une couleur verte. Le manque d'eau influence aussi la coloration des feuilles. Au lieu de se colorer cette année, les feuilles vont sécher», explique Benoit Lemire.

Le chef d'équipe aux Serres municipales de Sherbrooke mentionne que les feuilles vont geler et tomber plus rapidement en raison de cette combinaison de facteurs.

«Habituellement, les couleurs dans les arbres apparaissent vers la mi-septembre et les feuilles tombent vers la mi-octobre. Cette année, les feuilles tombent depuis le début du mois de septembre parce qu'elles sont trop sèches. Mis à part la fin du mois de juin, l'été a été extrêmement sec et le début de l'automne aussi», poursuit M. Lemire.

Comme consolation, Benoit Lemire propose aux amateurs de la nature de se tourner vers les fleurs.

«La saison des fleurs se prolonge. Avec la rosée plus abondante, les gazons se sont mis à reverdir et à pousser. À défaut des couleurs de l'automne, nous avons le reste du cycle de végétation qui se poursuit», mentionne le chef d'équipe aux Serres municipales de Sherbrooke, Benoit Lemire.

### ERRATUM

Les offres de l'annonce du Solde sans traces de Saturn publiée le 1<sup>er</sup> octobre expiraient le 30 septembre.

Nous nous excusons pour les inconvénients que ceci a pu vous causer.



### Résultats

LOTTO QUÉBEC  
TVA, le réseau des tirages

Banco		Tirage du 2002-10-01		Banco Spécial	
03	07	09	10	12	15
20	22	28	29	32	37
49	55	57	59	60	63
65	67				

Loto 6/49		Tirage du 2002-10-01	
3	4	NUMÉRO	142818
463	4213		

Les modalités d'engagement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a prévaloir.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

**Du poids à perdre ? Une santé à refaire ?**

*Mieux se nourrir pour mieux maigrir*

- Perdez du poids tout en mangeant à votre faim.
- Obtenez un regain d'énergie tout en perdant du poids.
- Reprenez votre santé en main...
  - Cholestérol élevé
  - Diabète
  - Problèmes menstruels
  - Migraine
  - Hypoglycémie
  - Hypertension
  - Problèmes digestifs

Téléphonez maintenant pour un rendez-vous  
**821-3646**

PREMIÈRE CONSULTATION GRATUITE

**Centre nutrition Santé**

**BIOLOGNE**

4777, boul. Bourque, Rock Forest

### FONDATION FRÈRE-THÉODE

Secrétaire de la Fondation Frère-Théode depuis sa création en 1987, monsieur Drapeau croit que souscrire généreusement à cette oeuvre c'est soutenir une institution indispensable, l'École secondaire de Bromptonville, qui donne à 340 élèves une instruction et une formation parmi les plus valables en Estrie.



M. Fernand Drapeau

Il invite tous les anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur et toutes les entreprises de la région à une générosité particulière puisque c'est la deuxième fois seulement en 15 ans que la Fondation fait appel au public.

Tout don fait à :

Fondation Frère-Théode  
125, rue Frère-Théode  
Bromptonville (Québec) J0B 1H0

Un reçu pour fin d'impôt sera retourné. MERCI de votre appui à cette oeuvre indispensable.

**la Baie**

**Rectificatif**

Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter au cahier publicitaire «MODE DÉCO» (9-1H), publié par la Baie, le 30 septembre 2002 :

page 3, le prix de solde des coussins Duchess aurait dû se lire 22,49 \$;

page 4, la télé TAU de Panasonic sera en magasin plus tard (bon d'achat différé offert);

page 8, les photos de la batterie de cuisine Market Square et du linge de table damassée Marquet Square, à rubans, sont erronées;

page 10, en haut à gauche, le prix de solde de 19,99 \$ s'applique uniquement au drap imprimé ToGo une place.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs et ces contretemps.

**Le seuil**  
DE L'ESTRIE

**Le SEUIL**  
SERVICE D'AIDE AUX HOMMES EN DIFFICULTÉ DE COUPLES

**821-2420**

**Nouveau spécialiste SUZUKI en Estrie GARAGE RENÉ JACQUES**

**Stéphane Hébert, technicien diplômé**  
7110, boulevard Bourque Deauville  
(819)864-4278

**Des PORTES OUVERTES qui en ouvrent d'autres**

**Le jeudi 3 octobre, 18 h 30**

Pour le programme

↳ **Techniques de bureautique, spécialisation hypermédia**

• Témoignages d'anciens étudiants maintenant sur le marché du travail

• Rencontres avec les professeurs

• Visite des installations

• Information sur les cours débutant le 29 octobre

**À gagner!** **Un ordinateur d'une valeur de 1 460 \$!**

Réservez au plus vite : 346-5000 Places limitées!

Logos: CIW, Academic Training Provider, Windows 2000, A+ Network+, CompTIA, LinuxCare University, Technical Education Center, Cisco Certified, N, etc.

# Une occasion d'améliorer la gestion des ressources humaines

La Tribune  
SHERBROOKE

La valeur ajoutée dans une entreprise passe obligatoirement par la gestion des ressources humaines.

C'est sous ce thème que se déroulera le prochain colloque Montérégie-Estrie de l'Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec. L'activité se tient à l'Hotel Le Castel de l'Estrie, de Granby, les 3 et 4 octobre.

«Le colloque est une occasion en or pour les praticiens en gestion des ressources humaines de discuter de leurs pratiques et de se ressourcer», a expliqué André Bergeron, responsable des ressources humaines pour le Groupe Drolet et membre du comité

organisateur de cette activité.

Au cours de la journée de jeudi, les participants pourront entendre, notamment, le président et chef de la direction de Domtar, Raymond Royer, qui traitera de «la vision stratégique des ressources humaines dans l'organisation» et des attentes des dirigeants d'entreprise à l'endroit des gestionnaires des ressources humaines.

Avant de prendre part à des ateliers, les participants pourront également entendre Mario Roy, titulaire de la Chaire d'étude en organisation du travail, à l'Université de Sherbrooke, et Jean Émond, vice-président principal, Personnes et Culture, chez RONA.

Durant la journée de vendredi, les participants se diviseront en deux groupes afin de visiter les usines IBM, de Bromont, et Domtar, de Windsor.

# La GRC tient un mini rase-o-thon contre le cancer

René-Charles Quirion  
SHERBROOKE

Le poste Sherbrooke de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) tiendra un mini Rase-o-thon, afin d'amasser de l'argent pour la lutte contre le cancer.

Cette activité sous forme d'un 5 à 7 se déroulera demain, dans une salle adjacente à la Cachette des sportifs du

4270 boul Bertrand-Fabi à Rock Forest. Plus de 1000 \$ ont déjà été amassés pour convaincre deux volontaires de passer au rasoir. À la suite des défis lancés, d'autres pourront aussi être victimes et se présenter au travail le coco rasé dès le lendemain.

Les sommes recueillies seront versées à la Société canadienne du cancer, lors du rase-o-thon provincial, qui se tiendra le samedi 5 octobre, au Centre Bell à Montréal.

## Il doit éviter le rang 5 de Stoke

SHERBROOKE (PSJ) — Sauf pour aller y quérir ses effets personnels en présence des policiers, Bruno Rivard devra oublier le rang 5 Ouest de Stoke.

Il a clairement été avisé par la Cour de ne pas se présenter ni communiquer avec ses parents, de respecter un couvre-feu de 22 h à 7 h, de ne consommer ni alcool ni drogue, de verser un montant de 500 \$ pour garantir le respect des conditions de remise en liberté.

Rivard est cet homme de 27 ans qui aurait causé un véritable derby de démolition chez ses parents, dimanche dernier, avec une hache et une masse.

Un différend avec son père au sujet de sa copine aurait été mal accepté par l'accusé, qui aurait ramassé une hache puis une masse pour démolir une rampe, des barreaux, un cadre de porte, le véhicule familial, la tente-roulotte, une tonnelle... bref il aurait causé des dommages de plusieurs milliers de dollars en attendant que les agents de la Sûreté du Québec s'amènent sur place pour procéder à son arrestation.

Détenu depuis dimanche, début de soirée, l'accusé, assisté du défenseur Philippe Gilbert, a donc recouru sa liberté, hier, alors qu'il se présentait à nouveau devant le juge Roch Lefrançois, de la Cour du Québec.

La procureure Hélène Fabi a suggéré les conditions de remise en liberté.

Le dossier reviendra au rôle le jeudi 5 décembre.

## Des talents «artistiques» remis en question

Le «peinturlueur» de slogans «antimondialisation» sur les panneaux-réclame de Mediacom a lui aussi recouru sa liberté, après avoir fourni à la Cour une adresse de domicile, à Sherbrooke.

Gregory Lambert, âgé de 19 ans, avait été appréhendé dans la

## Au palais de justice

nuit de dimanche à lundi, vers 3 h 15, alors qu'il était en pleine besogne, secteur King Ouest et Burlington, à Sherbrooke.

Coiffé d'un casque muni d'un phare, équipé d'un câble d'escalade et de cannettes de peinture, l'accusé aurait écrit sur plusieurs panneaux publicitaires des messages à l'intention des États-Unis et également du ministère de l'Environnement.

En plus de diverses conditions d'élargissement suggérées par la procureure Karine Frenette, le jeune homme devra oublier les cannettes de peinture et se trouver un autre passe-temps.

L'affaire sera de nouveau inscrite au rôle le jeudi 21 novembre.

## Pas moins de 1000 \$ en amendes

Une femme âgée de 51 ans, d'Asbestos, récidiviste en la matière, a été condamnée quatre fois à 250 \$ d'amende pour autant d'accusations de fraude, de tentative de fraude ou de recel de biens obtenus frauduleusement.

Elle avait, parmi ses manies, ramassé des coupons de caisse dans des magasins puis se rendait dans un autre magasin de la même chaîne pour se faire rembourser... des biens qu'elle n'avait jamais achetés.

Le juge Roch Lefrançois de la Cour du Québec a sans aucun doute tenu compte que l'accusée — malgré les nombreuses pages d'antécédents judiciaires — s'était tenue relativement tranquille les quatre dernières années.

Il a donc endossé la suggestion commune du défenseur Jean Leblanc et de la procureure Hélène Fabi. Il a soumis l'accusée à une probation de deux ans.

## L'alcool au volant coûte cher

Petit taux d'alcoolémie ou bon taux d'alcoolémie au volant, il n'en demeure pas moins que ça coûte la galette!

Un conducteur sans antécédent qui a soufflé un échantillon de 109 mil-

ligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang et qui a omis de s'arrêter alors qu'il se savait poursuivi par les patrouilleurs, devra déboursier 600 \$ et les frais pour le taux illégal d'alcool (interdiction automatique de conduite au Canada pour un an) et de 300 \$ d'amende pour omission d'immobiliser son véhicule.

Un autre monsieur a plaidé coupable d'avoir pris le volant alors qu'un échantillon d'haleine a révélé une présence de 153 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang. A l'amende minimale de 600 \$, s'est ajouté un montant supplémentaire de 200 \$ pour un antécédent remontant à une dizaine d'années. Vu son âge, il a décidé que le volant, c'était terminé pour lui.

Une cinquantaine de jours dominicaux de prison, ça peut sembler énorme pour une commande de 24 \$ sur le bras, mais l'accusé avait un passé éloquent de délits. Les propos du défenseur Jean Leblanc lui ont permis d'éviter pire que cela, notamment parce l'accusé s'est soumis à une cure de désintoxication et des vérifications périodiques d'urine démontrent qu'il semble contrôler ses problèmes d'alcool et de drogue. À cela s'est ajoutée une probation de deux ans.

Un étudiant en administration, qui était sans antécédent judiciaire jusqu'au moment où les policiers l'ont trouvé en possession d'une substance qualifiée de GHB ou de «speed» pour expérience personnelle, s'en est tiré avec une absolution inconditionnelle. Il avait pour montrer son repentir versé 250 \$ au Centre d'aide aux victimes d'actes criminels.

Un autre individu s'est amené devant le tribunal, hier, avec son baluchon. Il savait qu'il écoperait une peine d'incarcération. Il a effectivement été condamné à quatre mois de prison pour un délit parmi d'autres, à savoir une introduction avec effraction dans le bureau des postes de Magog, en 1999. Il y avait eu des dommages de 3000 \$ causés pour mettre la main sur une valeur de 19 000 \$ en timbres et pièces de monnaie de collection. Après la détention, l'homme sera soumis à une probation de trois ans.

# WAL★MART MD

C'EST BIEN MOINS CHER, tous les jours!

## Pneu radial d'hiver Wintermark Magna Grip HT de première qualité

**32<sup>98</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

Dimensions	chac.
P155/80R13	42,98
P185/75R14	49,98
P195/75R14	58,98
P205/75R14	59,98
P205/75R15	69,98
P215/75R15	67,98
P235/75R15	79,98
P235/75R15XL	88,98
P175/70R13	47,98
P185/70R13	48,98
P185/70R14	54,98
P195/70R14	58,98
P205/70R14	58,98
P215/70R14	60,98
P205/70R15	64,98
P215/70R15	67,98
P185/60R14	67,98
P195/60R14	69,98
P195/60R15	75,98
P205/60R15	77,98
P215/60R16	86,98
P225/60R16	89,98
P175/65R14	59,98
P185/65R14	59,98
P195/65R14	64,98
P185/65R15	66,98
P195/65R15	68,98
P205/65R15	69,98
215/65R16	76,98
P205/55R16	85,98

- Excellente traction avec ou sans clous
- Conçu pour offrir une bonne traction sur la glace et la neige
- Codé M+S et approuvé pour conditions très enneigées par la RMA.



L'achat des pneus chez Wal-Mart comprend : • Nouvelle valve • Réparation de crevalson • Garantie contre les dommages routiers • Rotation tous les 10 000 km • Garantie nationale • Offert seulement dans les succursales avec un centre de l'auto.

## Pneu radial d'hiver Graspic - Ice

**56<sup>96</sup>** chac.  
TOUS LES JOURS

Dimensions	chac.
185/75R14 (89QFN)	64,98
195/75R14 (92QFN)	66,98
175/70R14 (84QFN)	61,98
175/70R14 (84QFN)	73,98
185/70R14 (89QFN)	69,98
195/70R14 (91QFN)	69,98
205/70R15 (95QFN)	78,98
215/70R15 (98QFN)	79,98
175/65R14 (82QFN)	64,98
185/65R14 (86QFN)	66,98
195/65R15 (91QFN)	76,98
205/65R15 (94QFN)	79,98
215/65R15 (96QFN)	83,98
185/60R14 (82QFN)	76,98
195/60R15 (88QFN)	83,98
215/60R16 (95QFN)	96,98
225/60R16 (98QFN)	99,98
195/55R15 (85QFN)	83,98

- Pneu d'hiver de première qualité
- Excellente traction
- Approuvé pour conditions très enneigées par la RMA
- Indice de vitesse «Q» (160 km/h).



FBM = Flanc blanc mince FB = Flanc blanc FN = Flanc noir

80427



Ville de Sherbrooke

# Chantier des arrondissements

PARTICIPEZ À CETTE GRANDE CONSULTATION PUBLIQUE ET INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER. CONTACTEZ VOTRE BUREAU D'ARRONDISSEMENT AFIN D'OBTENIR UN FORMULAIRE D'INSCRIPTION.

## VOICI L'HORAIRE DU CHANTIER DES ARRONDISSEMENTS

Arrondissements	Dates et heures du chantier	Lieux du chantier	Fin des inscriptions
de Brompton (n° 1) 846-2757	Samedi 26 octobre 8 h 30 à 16 h 30	Maison des arts et de la culture 101, rue Saint-Joseph Brompton	Vendredi 11 octobre
n° 2 565-9954	Samedi 16 novembre 8 h 30 à 16 h 30	Centre Julien-Ducharme 1671, chemin Duplessis Fleurimont	Vendredi 1 <sup>er</sup> novembre
de Lennoxville (n° 3) 569-9388	Mercredi 13 novembre 17 h 30 à 22 h 00	Centre communautaire Amédée-Beaudoin 10, rue Dépôt, Lennoxville	Vendredi 25 octobre
du Mont-Bellevue (n° 4) 563-3993	Samedi 9 novembre 8 h 30 à 16 h 30	École secondaire du Phare 405, rue Sara, Ascot	Vendredi 25 octobre
n° 5 564-7444	Samedi 19 octobre 8 h 30 à 16 h 30	Centre communautaire Richard-Gingras 163, chemin Saint-Roch Saint-Élie-d'Orford	Vendredi 4 octobre
de Jacques-Cartier (n° 6) 822-6060	Samedi 2 novembre 8 h 30 à 16 h 30	Séminaire Salésien 135, rue Don Bosco Nord Sherbrooke	Vendredi 18 octobre

Site Internet : <http://ville.sherbrooke.qc.ca>

081043

## Votre concessionnaire Toyota connaît votre voiture de la tête aux pneus.

Au Centre de pneus Toyota vous trouverez les meilleures marques de pneus. Et votre concessionnaire Toyota appliquera la même rigueur et le même soin à bien vous conseiller qu'il le fait pour les autres composantes de votre Toyota. Pourquoi magasiner ailleurs ?

BRIDGESTONE MICHELIN UNIROYAL

FIRESTONE BFGoodrich DUNLOP GOODYEAR



TOYOTA CENTRE DE PNEUS

L'EXPÉRIENCE TOYOTA  
Ça ne se remplace pas

1 888 TOYOTA-8 • www.toyota.ca

# Des alternatives pour éliminer les déchets

Un débat est nécessaire, estime le président des Amis de la terre de l'Estrie

Olivier Bouffard

MAGOG

Le président des Amis de la terre de l'Estrie, Pierre Morency, croit que les consultations publiques de la MRC Memphrémagog, sur son projet de plan de gestion des matières résiduelles, ont évacué le débat sur les diverses alternatives d'élimination ultime des déchets.

Une de ces alternatives, selon lui, pourrait bien prendre la forme d'une association avec la MRC de Coaticook.

«J'aime bien le plan de gestion des matières résiduelles que la MRC étudie, sauf qu'il me semble que le volet élimination des matières résiduelles n'y est pas. À partir du moment où on doit débattre de questions comme la fermeture possible du site d'Intersan, ou de l'ouverture d'un nouveau site d'enfouissement ailleurs, je crois qu'il aurait fallu amener toutes les propositions possibles. On n'a pas fait ce débat-là, on dirait qu'on assume que le Bureau des audiences publiques (BAPE) en environnement va décider à notre place».

Selon M. Morency, si la MRC n'organise pas un débat sur les diverses alternatives qui s'offrent à elle alors que le site d'Intersan est presque rempli à capacité, il lui est impossible de déterminer laquelle lui apparaît la meilleure.

Or, si les audiences du BAPE prennent place sans que la MRC ait arrêté sa préférence sur une alternative en particulier, la MRC perdra l'opportunité de préciser quelle solution lui apparaît la meilleure pour disposer ultimement de ses matières résiduelles. Au nom du groupe les Amis de la terre, M. Morency a donc demandé à la MRC de présenter clairement toutes les options qui s'offrent à elle à l'heure actuelle de façon claire, chiffrée et détaillée, et qu'une autre consultation publique ait lieu pour débattre des mé-



Alors que la MRC Memphrémagog étudie un plan de gestion des matières résiduelles, et qu'Intersan propose la technologie du bioréacteur, le président des Amis de la terre de l'Estrie, Pierre Morency, croit qu'il faut débattre des diverses alternatives d'élimination des déchets.

rites des diverses options.

## Mémoire de Coaticook

Par ailleurs, le préfet de la MRC de Coaticook, Michel Belzil, a également signé un mémoire à la consultation publique sur le projet de plan de gestion des matières résiduelles de la MRC Memphrémagog.

Dans celui-ci, M. Belzil a souligné qu'environ la moitié des 20 000 tonnes de matières résiduelles produites dans sa MRC prennent le chemin du site d'enfouissement du Canton de Magog. La part du lion de ces matières résiduelles (7000 tonnes) provient de la Waterville TG, le reste provenant des municipalités de Stanstead-Est et de Barnston-Ouest. Or, note M. Belzil, le site d'enfouissement de Coaticook accueille de son côté quelque 1500 tonnes de matières résiduelles en provenance de la MRC Memphrémagog, soit celles de la municipalité de

Stanstead, ce qui représente 16% des matières enfouies au site de Coaticook.

Dans son mémoire, M. Belzil expliquait également que le site d'enfouissement de la MRC de Coaticook devait subir des travaux de mise aux normes d'une valeur de huit millions \$, soit environ 412 \$ par habitant, ou 800 \$ par tonne métrique enfouie. «Dans la mesure où les MRC limitrophes de la MRC de Coaticook se positionneraient contre l'enfouissement de matières résiduelles de MRC limitrophes sur leur territoire respectif, nous serions dans l'obligation de pourvoir au maintien de notre lieu ou prévoir (...) des associations visant l'importation de matières résiduelles pour réduire les coûts d'immobilisation et d'opération du lieu

d'enfouissement», suggère M. Belzil.

Selon M. Morency, la loi prévoit qu'une MRC qui se prévaut de son droit de regard visant à prohiber l'importation de déchets ou en limiter les volumes doit considérer les MRC limitrophes, si elles en font la demande. Or, c'est ce que Coaticook vient de faire. «Ce faisant, dit M. Morency, ils ouvrent la porte à un nouveau scénario et la MRC Memphrémagog n'a d'autre

choix que de se concerter avec la MRC de Coaticook. Il faudrait considérer la possibilité d'inverser la polarité actuelle étant donné que Coaticook n'a pas les moyens de mettre aux normes son site et que celui de Memphrémagog est plein. La MRC Memphrémagog pourrait évaluer la pertinence de participer aux coûts de réhabilitation du site de Coaticook, en autant qu'il lui soit possible de l'utiliser».

## Boisclair joue de prudence

Luc Larochelle

SHERBROOKE

Interrogé sur le nouveau projet d'Intersan, qui mise sur la technologie du bioréacteur, le ministre de l'Environnement André Boisclair a joué de prudence.

«La recherche la plus avancée dans le monde sur la technologie du bioréacteur est justement menée par Intersan, ici au Québec. Ces nouvelles technologies environnementales nous donnent une toute autre conception du potentiel de nos sites d'enfouissement, autrefois capés pour la vie. La valorisation énergétique de nos déchets pourrait re-

présenter un potentiel énergétique plus important que n'importe quel volume de gaz naturel découvert à ce jour» a d'abord disserté le ministre.

Cela ne suppose pas qu'il sanctionnera la proposition d'Intersan.

«Même si les technologies représentent un certain potentiel, il est trop tôt pour tirer une conclusion. Je ne veux prendre aucune décision qui viendrait interférer dans les plans de gestion des matières résiduelles que les MRC et la région sont à élaborer.

«Je n'autoriserai aucun site de grande capacité qui irait au-delà des besoins qui seront exprimés dans ces plans de gestion», a assuré M. Boisclair.

## Cinq gagnants à la course des canards

La Tribune

SHERBROOKE

La Course des canards de dimanche dernier du Musée de la nature et des sciences et dont on ne savait plus trop s'il s'agissait d'ornithorynques

a fait connaître ses gagnants, hier.

Il s'agit de Vincent-Antoine Soucy (10 000 \$) et de Julien Laliberté (2500 \$), tous deux de Sherbrooke, de Maryse Saint-Pierre (1000 \$), de Saint-François-Xavier-de-Brompton, de Marguerite Rivard (1000 \$), de Compton, et de Jeanette Gauthier (500 \$), de Sherbrooke.

Les gagnants ont été déterminés par tirage au sort, compte tenu des difficultés connues lors de la course. Yves Lauzière, du Musée de la nature et des sciences, a indiqué que l'activité devrait revenir l'an prochain «en s'assurant que la revanche de l'ornithorynque ne sera pas aussi difficile».

## Des feuilles devenues compost

François Gougeon

SHERBROOKE

Les feuilles mortes amassées l'an dernier sur le territoire de l'ancienne ville de Sherbrooke sont maintenant transformées en compost disponibles... pour les citoyens de l'ancienne ville de Sherbrooke.

Le service des communications de la nouvelle Ville de Sherbrooke avise en effet les résidents de Sherbrooke d'avant la fusion qu'ils peuvent venir se chercher du compost: la distribution se fera demain et vendredi, 3 et 4 octobre, de 8 à 17 heures et samedi, 5 octobre, de 8 heures à midi, chez Ferti-Val, de l'ancien Brompton.

Pour se prévaloir de l'offre, il faut présenter deux coupons imprimés sur les sacs de papier biodégradables disponibles chez Provigo de Sherbrooke. Mais surtout, il faut montrer une attestation de résidence... de l'ancien Sherbrooke.

Ville de Sherbrooke

**DISTRIBUTION DE COMPOST  
À LA POPULATION DE  
L'ANCIENNE VILLE DE SHERBROOKE**

**DU 3 AU 5 OCTOBRE 2002**

**Chez Ferti-Val, chemin des Écossais**  
Sortie 58 de l'autoroute 55

**Judi et vendredi de 8 h à 17 h**  
**Samedi de 8 h à 12 h**

*Avec les coupons découpés sur les sacs biodégradables vendus chez Provigo, vous obtenez :*

**2 coupons = 1 sac de compost**  
**6 coupons = 3 sacs de compost**

Un maximum de 3 sacs par véhicule  
Une attestation de résidence sera exigée.

**RENSEIGNEMENTS : 821-5858**

**PLEIN AIR,  
PLEINE LARGEUR**

**Dunham**  
BOOTMAKERS 1885

Largeurs disponibles	Modèle	Catégorie	2A	B	D	2E	4E
	MH 6702 BR	Tout-aller					
WR 6802 BR	Tout-aller						

En magasin  Disponible sur commande

Certains modèles pour hommes disponibles en pointure 7 à 18, pour femmes 5 à 13

**la randonnée**  
Boutique Plein Air

**NOUVELLE ADRESSE**  
**2325, rue King Ouest, Sherbrooke 566-8882**

## L'art de décorer

### Vous déménagez? Vous rénovez?

Bénéficiez d'un service de décoration à domicile qui respectera

**vos goûts**

**vos budgets**

Vous économiserez du temps.

Vous profiterez d'un vaste choix de suggestions.

Une visite gratuite vous est offerte (jusqu'au 20 octobre 2002).

## LE CACHE POT

2289, rue King Ouest, Sherbrooke  
Aux Promenades King • 564-2965



Couvrez plus de planchers pour moins!

# RÉNO DÉPÔT®



Couvrez un plancher de 12'x12' pour seulement

**429<sup>12</sup>**



MERISIER!

Couvrez un plancher de 12'x12' pour seulement

**112<sup>32</sup>**



CHÈNE OU HÊTRE!

TRIPLE GARANTIE  
**10**  
ANS  
RÉSIDENTIELLE

59.60  
PQT DE 20 PI<sup>2</sup>  
220780 (275680)

PLANCHERS  
**DUBEAU**

SEULEMENT

**298**  
PI<sup>2</sup>

**PLANCHER DE LAMELLES RUSTIQUES 3/4" x 2-1/2"**

Lamelles «Micro-V» faciles à installer. 5 couches de vernis satiné avec oxyde d'aluminium. Garantie de 25 ans.

**ON ENFONCE LES PRIX!**

SEULEMENT

**78**  
DU PI<sup>2</sup>

**QUICKSTYLE**

**PLANCHER STRATIFIÉ 8 MM**

15.83  
PQT DE 20.3 PI<sup>2</sup>  
04907312-0821 (277937)

7-11/16" larg. x 54-3/8" longueur. Noyau en particules de bois aggloméré. Embouté, pose avec colle. Pour usage résidentiel à circulation légère et moyenne.

CHÈNE OU CERISIER!

*quickFloor SNAP*

SEULEMENT

**120**  
DU PI<sup>2</sup>

27.84  
PQT DE 23.2 PI<sup>2</sup>  
04807312-0711 (277939)

**PLANCHER STRATIFIÉ 'QUICKFLOOR SNAP' 7MM**  
7-11/16" larg. x 54-3/8" long. Noyau en HDF. Système de pose flottante sans colle. Pour usage résidentiel et commercial à circulation fréquente à moyenne.

TRIPLE GARANTIE  
**15**  
ANS  
RÉSIDENTIELLE

HÊTRE, CHÈNE OU CERISIER!

*quickFloor*

SEULEMENT

**188**  
DU PI<sup>2</sup>

**PLANCHER STRATIFIÉ 'QUICKFLOOR CLIC' 7 MM**  
7-11/16" larg. x 54-3/8" longueur. Noyau en HDF. Joints scellés. Système de pose flottant sans colle. Pour usage résidentiel et commercial.

TRIPLE GARANTIE  
**20**  
ANS  
RÉSIDENTIELLE

**ON ENFONCE LES PRIX!**

SEULEMENT

**168**  
DU PI<sup>2</sup>

21.74  
PQT DE 12.94 PI<sup>2</sup>  
03TR46706 (271478)

*Allegria*

**CARREAUX STRATIFIÉS 15-1/4" X 15-1/4" POUR PLANCHERS**  
8 mm d'épaisseur. Emboutés, pose avec colle. Extra résistants. Faciles à nettoyer. Garantie limitée de 20 ans.

**14 succursales!**

- ▲ ANJOU
- ▲ BEAUPORT
- ▲ BROSSARD
- ▲ HULL

- ▲ LASALLE
- ▲ LAVAL
- ▲ MARCHÉ CENTRAL
- ▲ NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
- ▲ POINTE-CLAIRE

- ▲ QUÉBEC
- ▲ ROSEMÈRE
- ▲ SHERBROOKE
- ▲ STE-DOROTHÉE
- ▲ ST-HUBERT

**OUVERT :**

- LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H
- SAM. DE 8 H À 17 H
- DIM. DE 8 H À 17 H

**CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION®!**

# DES CARREAUX À PRIX IMBATTABLES!

Couvrez un plancher de 12'x12' pour seulement

**10944**

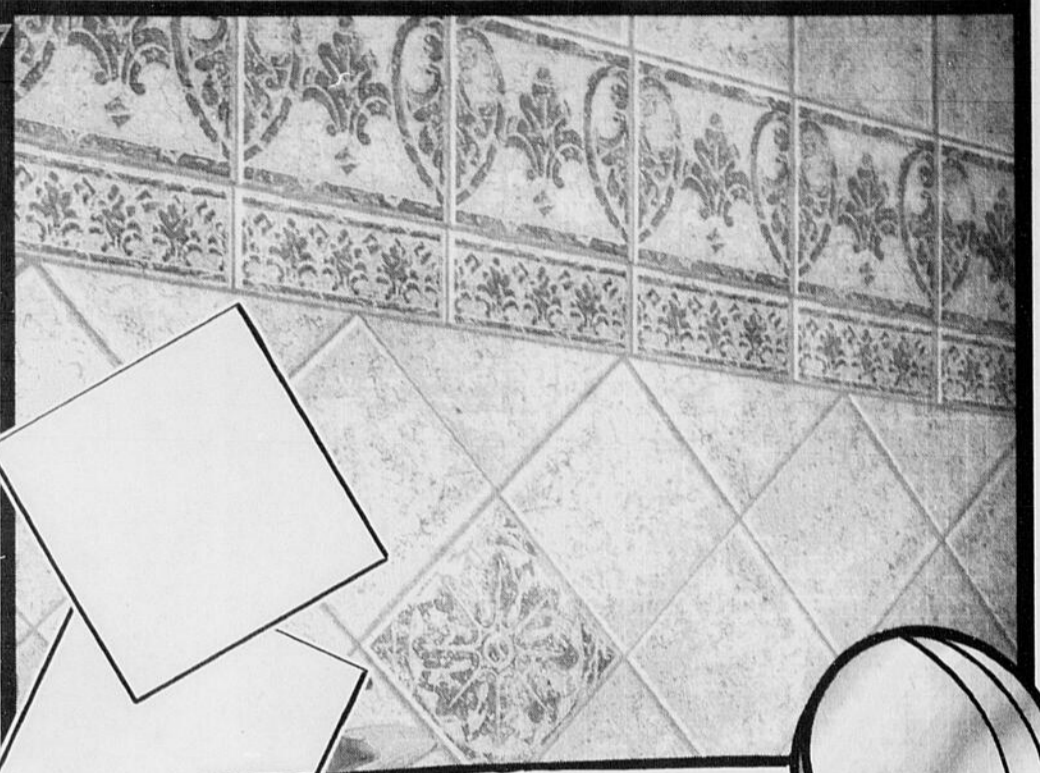


SEULEMENT

**76** CH.

**CARREAU DE CÉRAMIQUE «ANTICO» 12"x12" POUR PLANCHERS**

Beige. 5907 (280004)



SEULEMENT

**20** CH.

**CARREAU DE CÉRAMIQUE 6"x6" POUR MURS**

Blanc. 15081A (269528)

ÇA FAIT SEULEMENT **80** DU P<sup>2</sup>

## CHOIX DE SUPERBES CARREAUX 12"x12" À PRIX D'ENTREPÔT!

**140** CH. (279511)

**CARREAU DE PORCELAINE «ARDESIA» POUR PLANCHERS**  
Azul. Résiste au gel.

**80** CH.

**CARREAU DE CÉRAMIQUE POUR PLANCHERS**  
«Or Duster». ART.5440 (251303)

**98** CH.

**CARREAU DE CÉRAMIQUE «LOISE» POUR PLANCHERS**  
Aspect marbré gris ou beige. CE500190 (264786)

**168** CH. ROSSO (270391)

**CARREAU DE PORCELAINE «SELCIAN»**  
Rouille ou beige. Résistant au gel. Importé d'Italie.

**87** CH.

**CARREAU DE CÉRAMIQUE «ANTARES» POUR PLANCHERS**  
Aspect marbré beige. Importé d'Italie. 4013 (241203)

**198** CH.

ÇA FAIT SEULEMENT **1.69** DU P<sup>2</sup>

**CARREAU DE CÉRAMIQUE «LEYRE» 13"x13" POUR PLANCHERS**  
Choix de couleurs. LEYRE CREMA (248145)

**1995**

ASSURANCES INCLUSES \*19.95 pour les 90 minutes. Taxes en sus. Voir détails au comptoir Info-Service.

LOUEZ UN CAMION POUR AUSSI PEU QUE...

POUR RENSEIGNEMENTS, HEURES D'OUVERTURE ET DIRECTIONS :  
Appelez sans frais au 1-877-277-3651 ou visitez le [www.renopot.com](http://www.renopot.com)

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, nous vous l'offrons au même prix que notre concurrent, moins

**10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!**

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 7 octobre 2002. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVA. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Reno-Dépôt inc. 2002.

PLUS DE MARQUES, PLUS DE MODÈLES, PLUS DE CHOIX!

# FUTURE SHOP

Venez voir ce que votre Future vous réserve.<sup>MC</sup>

**DÉCODEZ UN RABAIS** jusqu'à **500\$**  
sur une vaste sélection de produits\*  
\*Sur le plus bas prix étiqueté cette semaine.

**Bet.e and Stef**  
Day By Day  
Des chéris québécois de la bossa-nova et du jazz.

**15<sup>99</sup>**  
CD

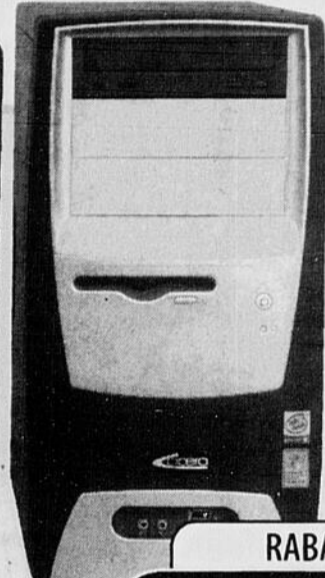
Les dates de lancement sont provisoires et sont sujettes à des changements par les studios, les maisons de disques ou les distributeurs respectifs.

**12 Mois** Paiements égaux, aucun intérêt<sup>†</sup>  
sur tous les ensembles d'ordinateur/moniteur et les portatifs

\*Avec votre carte Future Shop. Sur approbation du bureau de crédit. Des frais mensuels seront portés à votre compte pendant 12 mois en versements égaux calculés selon le prix d'achat effectué. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Plus de détails ci-dessous.



**Moniteur NEC 17 po inclus et une imprimante HP GRATUITE**  
(\*après remise postale)



Obtenez des impressions de qualité Kodak<sup>MC</sup> de votre appareil photo numérique à futurephoto.com

RABAIS DE 85\$  
**1249<sup>99</sup>**  
111<sup>255</sup> PAR MOIS<sup>‡</sup>

**Processeur Intel<sup>MD</sup> Pentium<sup>MC</sup> 4 à 1,8 GHz**  
• Mémoire DDR de 256 Mo • Disque dur de 40 Go • Graveur de CD à 32x • Carte graphique intégrée avec fente d'expansion AGP ouverte

1334,99\$ - 45\$ Moniteur remise postale - 40\$ Imprimante remise postale = 1249,99\$  
Moniteur remise postale de 30" US=45\$ CA environ.

DÉCODEZ UN RABAIS JUSQU'À 500\$



**SONY**

**Appareil photo numérique**  
• 3,2 millions de pixels • Zoom optique à 3x  
• Mode de film MPEG • Système de mise au point automatique en 3 points DSC-P71 CodeWEB: 10013939

100\$ CHUTE DE PRIX  
**549<sup>99</sup>**  
APRÈS CHUTE DE PRIX

DÉCODEZ UN RABAIS JUSQU'À 100\$



**OLYMPUS**

**Appareil photo numérique**  
• Résolution de 2,0 méga-pixels • Zoom optique de 3x  
• Enregistrement vidéo • Branchement automatique au port USB D520 CodeWEB: 10013983

50\$ CHUTE DE PRIX  
**399<sup>99</sup>**  
APRÈS CHUTE DE PRIX

DÉCODEZ UN RABAIS JUSQU'À 100\$

**SONY**

**Baladeur à mini-disque pour réseau**

• Écoutez plus de 5 heures de musique sur 1 seul disque  
• Lien USB PC Link pour l'enregistrement de MP3  
• Autonomie des piles de 56 heures  
• Anti-saut G-Protection et anti-choc  
MZN505 CodeWEB: 10013306

**249<sup>99</sup>**

DÉCODEZ UN RABAIS JUSQU'À 50\$

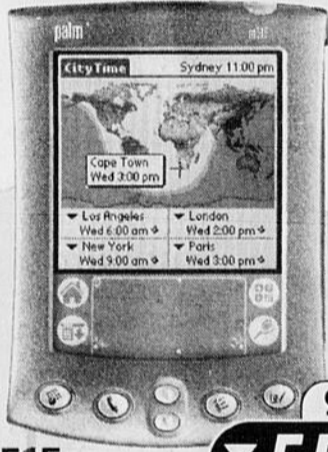
**SAMSUNG**

**Lecteur MP3 à 64 Mo**

• Affichage ACL avec texte  
• Concept super compact  
• Connexion USB  
• Horodatage  
SAM YP205 CodeWEB: 10013647

**199<sup>99</sup>**

DÉCODEZ UN RABAIS JUSQU'À 50\$



**palm m 515**

**m515 - ordinateur de poche de 16 Mo**  
• Écran de 65 536 couleurs avec contrôle de brillance  
• Fente d'expansion SD/MMC  
• Système d'exploitation Palm OS 4.1 avec berceau USB  
• Incluant les logiciels : Documents-to-Go, MGI Photosuite et bien d'autres m515 CodeWEB: 10013087/577

90\$ CHUTE DE PRIX  
**559<sup>99</sup>**  
APRÈS CHUTE DE PRIX

DÉCODEZ UN RABAIS JUSQU'À 100\$



**cicero**

**Paquet de 20 CDR de 80 minutes**  
• Écriture jusqu'à 16x • Capacité de 80min/700Mo  
• Boîtiers minces CodeWEB: 10004408

ÉPARGNEZ 3\$  
**13<sup>99</sup>**

Seulement chez FUTURE SHOP



**EPSON**

**Imprimante Stylus C-42**

• Résolution d'impression de 2880 x 720 ppp en noir et en couleur • Impression de 12 ppm en noir et de 9 ppm en couleur  
• Plateau acceptant 100 feuilles de papier  
• Interface USB C42 CodeWEB: 10020263

**69<sup>99</sup>**



**TOSHIBA**

**Processeur Intel<sup>MD</sup> Celeron<sup>MC</sup> à 1,33 GHz**

• Mémoire vive 512 de 256 Mo  
• Disque dur de 30 Go  
• Unité combinée lecteur DVD - graveur de CD ré-inscriptibles • Affichage XGA TFT de 14,1 po  
1400-D07 CodeWEB: 10016824ENG 10016816FR

**1999<sup>99</sup>**

166<sup>665</sup> PAR MOIS<sup>‡</sup>  
Tant qu'il y en aura



**Adobe Photoshop Elements 2.0**

**Adobe Photoshop Elements 2.0**

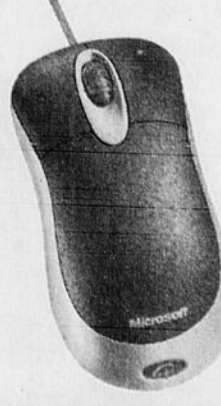
• Combinaison parfaite de puissance et de simplicité • Rubriques d'aide fournissant des explications faciles à comprendre  
PHOTOSHOP ELEMENTS 2.0 CodeWEB: 10019410

**149<sup>99</sup>**

**Microsoft**

**Souris optique bleu**

• Connectivité USB/PS2  
• Technologie optique  
• 3 boutons programmables  
• Compatible avec PC et Mac  
K81-00002 CodeWEB: 10020258



ÉPARGNEZ 15\$  
**29<sup>99</sup>**

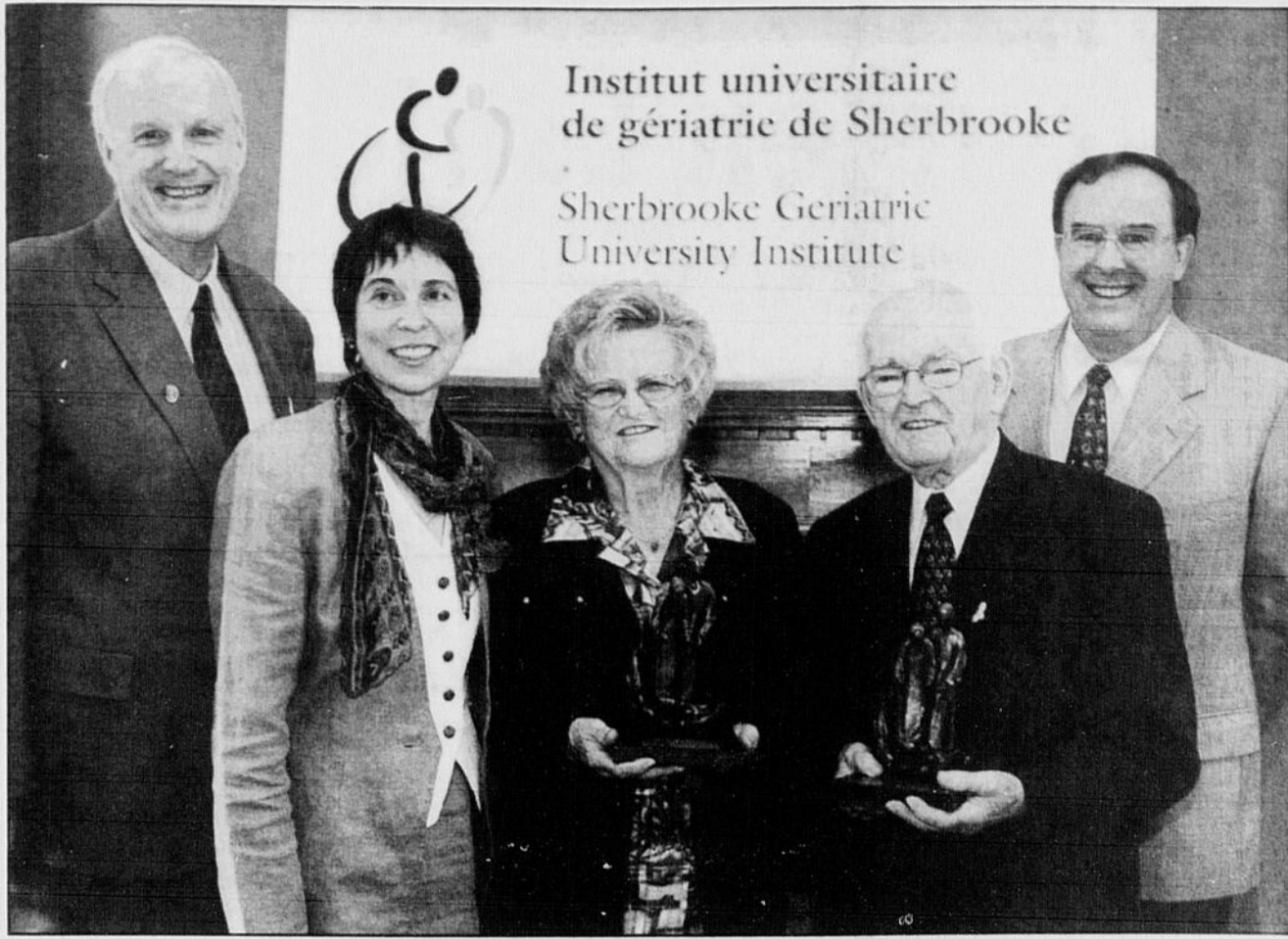
**Gagnez 1 parmi 100 articles très cool pour la maison**

Détails du concours @ **FUTURESHOP.ca/cool\_fr**

Prix et produits en vigueur du 2 au 8 octobre 2002.  
† Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8% et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8% après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débitée sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

# Le Prix Dufresne-Quintin partagé en deux

L'Institut universitaire de gériatrie honore Jacqueline Myre et Jules Pichette



Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke

Sherbrooke Geriatric University Institute

L'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke (IUGS) décernait hier le troisième Prix Dufresne-Quintin, l'édition 2002. Sur la photo, Alex Potter, président du bureau des gouverneurs de l'Institut universitaire de gériatrie, Hélène Payette, directrice du centre de recherches sur le vieillissement, Jacqueline Myre et Jules Pichette, récipiendaires du prix, et Daniel Bergeron, directeur général de l'Institut.

François Gougeon  
SHERBROOKE

Jacqueline Myre et Jules Pichette ont eu droit aux grands honneurs hier, de la part de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke (IUGS); ils sont devenus conjointement le troisième récipiendaire du Prix Dufresne-Quintin, édition 2002.

«Parmi les très nombreuses candidatures qu'on a reçues, ce sont deux candidatures de très grande qualité et c'est pourquoi on les évalue de valeur

égale», a commenté le président du Bureau des gouverneurs de l'établissement, Alex Potter. C'est cet organisme qui, depuis 2000, remet le prix représenté par une sculpture, oeuvre de l'artiste Camille Racicot.

**Souligner le travail**

Remis à l'occasion de la Journée internationale des personnes âgées, le prix, qui réfère au nom de deux personnes qui se sont fortement impliquées dans le développement des pavillons Youville et Argyll de l'IUGS, vise juste-

ment à souligner le travail de gens ayant contribué à «l'amélioration exceptionnelle de la qualité de vie» des aînés.

Ainsi, Bertrand Beaulieu, qui a présenté Mme Myre, a fait référence notamment à son implication des 15 dernières années à la présidence du conseil d'administration de la Fédération de l'âge d'or du Québec (FADOQ), section Estrie. «C'est une femme de détermination, une ambassadrice dans le maintien et la défense des droits et des acquis des aînés», a soumis M. Beaulieu.

À ce titre, Jacqueline Myre a travaillé

pour le maintien du programme VACTIVE de Kino-Estrie, a développé le projet *Sensibilisation à la violence faite aux aînés*, a mis en réseau la collaboration d'organismes pour la défense des droits des aînés, a repris et mené à bon terme le programme *Roses d'Or* ou encore a assumé la présidence des Centres de bénévolat et des Programmes locaux d'organisation des services aux aînés (PLOS).

Quant à Jules Pichette, Lise Perreault a rappelé sa longue feuille de route, marquée particulièrement au coin de la coopération. Il a notamment oeuvré 40 ans comme bénévole à la Caisse populaire sociale de Sherbrooke.

**Président de la CSCS**

Également conseiller à la défunte CTC (aujourd'hui la CSN), M. Pichette a été commissaire d'école et président de l'ancienne Commission sco-

laire catholique de Sherbrooke, durant près de 10 ans. Il a été un des pionniers de la création, à Sherbrooke, de la première Coopération de services à domicile, en 1987; on en compte aujourd'hui une cinquantaine au Québec. Il a même été premier président de la Fédération des coopératives de services dont il a été le fondateur, en 1996. «M. Pichette, c'est un homme de principe, de solides convictions et de profondes valeurs», a résumé Mme Perreault.

Les deux lauréats étaient très fiers de cette reconnaissance. «Ce trophée, il appartient aussi aux aînés de l'Estrie qui m'ont toujours aidés et appuyés», a commenté Jacqueline Myre pendant que Jules Pichette a rappelé l'importance de la coopération. «La coopération, c'est toujours au pluriel qu'il faut en parler», a-t-il dit.

Les récipiendaires du prix en 2000 et 2001 ont été respectivement Dr William Klinck et Michel Dubreuil.



**Avis de scrutin**  
Élection au conseil d'administration du CLSC-CHSLD du Haut-St-François

Collège électoral : POPULATION

LA POPULATION DE LA MRC DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS est invitée à venir voter pour élire cinq (5) représentants de la population au conseil d'administration du CLSC-CHSLD du Haut-St-François :

Le lundi 21 octobre 2002 de midi à 20 heures à l'un des 4 endroits suivants :

- 120, rue Rousseau, East Angus (Domaine de la Sapinière)
- 245, rue Saint-Janvier, Weedon (Foyer de Weedon)
- 700, rue Craig Nord, Cookshire (CLSC)
- 40, rue du Moulin, La Patrie (CLSC)

NOTE : vous ne pouvez voter qu'à un seul de ces 4 endroits. Il n'y aura pas de vote par anticipation et le vote par procuration est interdit.

**Restrictions :**

- une personne mineure ne peut voter;
- une personne qui est à l'emploi du ministère de la Santé et des Services sociaux, d'une région régionale, d'un établissement ou de tout autre organisme dispensant des services reliés au domaine de la santé et des services sociaux et recevant une subvention d'une région régionale ou du ministre ou de la Régie de l'assurance-maladie du Québec ou qui reçoit une rémunération de cette dernière, de même qu'une personne ayant conclu un contrat de services avec un établissement à titre de sage-femme ne peut voter.

Mécanisme d'information offert aux candidates et candidats : journal Le Haut-Saint-François, édition du 12 octobre 2002.

**LISTE DES CANDIDATES ET CANDIDATS**  
(par ordre alphabétique)

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Mme Guylaine Duhamel<br>Cookshire-Eaton | Mme Estelle Gobeil<br>La Patrie |
| M. Paulo Dumas<br>Cookshire             | M. Jean-Marc Leroux<br>Weedon   |
| M. Stephen Gauley<br>East Angus         | M. Gérald Nadeau<br>Weedon      |

Renseignements supplémentaires :  
Sylvie Béliveau, présidente d'élection  
460, 2e Avenue, Weedon (Québec) J0B 3J0  
Téléphone : (819) 877-3434, poste 1138

81808

**ON DÉMÉNAGE EN GRAND**

**Relais**  
PNEUS & MÉCANIQUE

et on vous offre des cadeaux pour l'occasion.

**1**

Nous payons la taxe de recyclage si vous vous procurez vos pneus d'hiver avant le 12 octobre 2002

Un simple dépôt suffit! Faites installer vos pneus quand vous voulez!

**2**

Entreposage gratuit de vos pneus d'été!

**3**

Super rabais sur les plus grandes marques de pneus, dont :

**BRIDGESTONE BLIZZAK**



DM22

WS50



**Relais**  
PNEUS & MÉCANIQUE

11, rue Léger, Sherbrooke • (819) 566-7722  
1091, 13<sup>e</sup> Avenue Nord, Fleurimont • (819) 565-2111

79843

**FABRICVILLE**  
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON

**TOUS LES NOUVEAUX TISSUS MODE D'AUTOMNE**

CONCOURS «DÉCOR DE VOS RÊVES»  
Plus de 12,000\$ en prix à gagner.  
Détails en magasin.

**25% à 60% DE RABAIS**



**TISSUS À COSTUME D'AUTOMNE**

- Crêpes lourdes
- Tencels
- Tricotines
- Extensibles
- Fils croisés, et plus...

**2,99 m**

**POPELINE 1,77 m**

**MOLLETON 6,49 m**  
Solde à partir de  
Confortable et jamais démodé.  
Choix de nouveaux coloris et imprimés.

decorville

Grande sélection de **DENTELLES JACQUARDS ET ORGANZAS**

**50% DE RABAIS**

**QUINCAILLERIE À DRAPERIE**  
Ensembles Triangle de Fer

**40% DE RABAIS**

**ABONNEZ-VOUS OU RENOUVELLEZ VOTRE ABONNEMENT clubelite ET ÉCONOMISEZ SUR 5m de TISSUS DE VOTRE CHOIX**

**50% DE RABAIS**  
sur prix cour.

- Le coupon doit être présenté pour l'escompte
- Un coupon par personne
- Ne peut être jumelé avec aucun autre coupon

OFFRE VALIDE 2-8 OCT. 2002

**GRATUIT Service de Décoration à Domicile (819) 821-2150**

**50% de rabais** **DRAPERIES et LITERIE** **50% de rabais**  
Faites sur mesure  
Le rabais s'applique aux draperies et literie achetées en magasin. Ce rabais n'est pas applicable aux draperies et literie achetées en ligne. Le rabais s'applique à la commande de draperies et literie. Les commandes de draperies et literie sont livrées en 15 jours. Les commandes de draperies et literie sont livrées en 15 jours. Les commandes de draperies et literie sont livrées en 15 jours.

Le symbole "Mars cher pour membres" indique les prix membres. Exemples non-représentés. Spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile.

50, RUE, BURLINGTON  
PLACE BROUILLARD (coin King) SHERBROOKE  
**821-2150**

81022

## Oxfam débarque en Estrie

Le 16 octobre à la Toque Rouge, OXFAM-ESTRIE tiendra sa première activité sociale: un souper-bénéfice. Tout le monde ou à peu près connaît OXFAM. On sait que c'est un ONG (organisme non gouvernemental) qui aide d'une manière ou d'une autre les habitants des pays en voie de développement.

Cependant, il faut savoir qu'Oxfam-Québec existe depuis 1979, qu'il fait partie du groupe international des 12 Oxfam répartis dans les pays industrialisés de la planète. Depuis ses débuts, Oxfam-Québec a beaucoup évolué et maintenant il est amené à s'installer aussi en région. L'Estrie est la première région au Québec dans laquelle Oxfam prend racine en dehors de la métropole. Pourquoi? La présidente d'Oxfam-Québec est une Sherbrookeoise bien connue, Nicole Saint-Martin, professeure émérite à l'IRECUS (Institut de Recherche et d'Études en Coopération de l'Université de Sherbrooke). De plus, Sherbrooke a une longue tradition d'accueil et d'aide aux immigrants par le biais de ces propres organismes locaux comme le service

d'aide aux Néo Canadiens (SANC) et le Carrefour de solidarité international (CSI).

Depuis ses débuts Oxfam-Québec a vu sa mission évoluer par son observation de la réalité, son travail sur le terrain, ses recherches et la réflexion de son personnel et de ses bénévoles.

Au début, Oxfam-Québec a travaillé à secourir les populations avec d'urgents problèmes de sécurité et de dénuement causés par des catastrophes naturelles ou par des guerres. L'aide apportée à ces moments-là était davantage des secours directs.

Petit à petit, l'observation a permis de constater que ces milieux bien que très démunis avaient une ressource importante: le capital humain. Les femmes et les enfants ne demandaient pas mieux que d'apprendre. Les femmes habituées à s'occuper de leur famille ont vite compris l'importance d'être informées sur les soins de santé et les services sociaux.

Donc, en plus d'une aide directe, Oxfam a développé des méthodes et a formé des équipes locales pour améliorer le niveau de connaissance et de compétence des populations en place.



Nicole DORIN

Ce travail a conduit Oxfam à un troisième niveau, celui d'intervenir par un travail de plaidoyer et d'éducation auprès des populations des pays industrialisés comme le nôtre. Pourquoi? Parce que souvent sans le savoir nos gestes quotidiens contribuent à l'appauvrissement des peuples que nous voulons aider.

Depuis quelques années, nos gouvernements ne cessent de nous rabattre les oreilles avec les effets bénéfiques de la mondialisation. Selon notre niveau de conscience ou d'information, nous y croyons ou nous en

doutons. Effectivement, cette mondialisation n'est pas aussi heureuse pour tous.

La pauvreté qui règne de façon chronique dans certains pays du monde est d'ordre structurel. Qu'est-ce que ça veut dire? Cela veut dire qu'elle est érigée en système parce qu'elle profite à des pays comme le nôtre et qu'elle contribue à en appauvrir d'autre.

Ce qu'Oxfam veut contribuer à changer c'est la nature des politiques qui gouvernent la planète et celle qui gouvernent le commerce international. La majorité des pays en voie de développement ont des richesses naturelles qui peuvent être exploitées et qui pourraient sans aucun doute contribuer à leur enrichissement national.

Ainsi prenons comme exemple le «café équitable» puisque c'est un bien que tout le monde connaît. Si nous acceptons de n'acheter que ce café tout d'abord notre vendeur de café s'arrangerait pour pouvoir nous en offrir et sans doute pour quelques sous supplémentaires au début nous contribuerions à respecter l'article 23 de la Déclaration universelle des

droits de l'homme (1948) qui dit: «Quiconque travaille a droit à une rémunération équitable et satisfaisante lui assurant ainsi qu'à sa famille une existence conforme à la dignité humaine et complétée, s'il y a lieu, par tous autres moyens de protections sociales.»

En utilisant notre pouvoir d'achat, on contribue à corriger des inégalités dans les échanges internationaux. Ce qui se passe c'est que nous éliminons de nombreux intermédiaires et par le fait même nous soutenons le travail de 550 000 familles paysannes du sud. Cette façon de faire offre une application originale des lois du marché en proposant une forme différente d'échange commercial entre les peuples.

C'est une mondialisation profitable à tous.

Pour arriver à aider les populations pauvres, le commerce équitable mondial est une façon de faire de la mondialisation d'une façon respectueuse des intérêts de tous.

Oxfam-Estrie veut s'y engager, encourageons-le.

## Tribune libre

## Les faucons du pouvoir

Ça y est, on va l'avoir, la guerre, la bonne guerre qui fait rouler l'économie. Celle qui permet de vendre des armes, de les utiliser, de les tester.

C'est quand même ironique de penser que les Américains ont peur des armes biologiques qu'ils ont, par l'intermédiaire de la guerre Iran-Irak, fourni à Hussein. Rumsfeld, le faucon le plus enragé de la Maison-Blanche, était d'ailleurs le grand organisateur de ces transactions, au temps béni de Ronald (pas MacDonald, non, celui des films de cow-boys). Vous n'êtes pas écoeurés, vous, qu'on vous prenne pour des imbéciles. Il en existe pas assez de morts et de guerre comme ça qu'on veuille encore en fabriquer de toutes pièces? Vous voulez une petite liste des choses actuelles qui ne bénéficient pas des feux de la rampe?

- 5000 enfants irakiens qui meurent par mois faute de vivres (c'est deux fois les victimes du WTC par mois);

- 1 million de bombes larguées sur l'Irak pendant la «Tempête du Désert» et pourtant toujours la même image *made in CNN* d'une bombe propre anéantisant seulement les infrastructures;

- 700 tonnes d'uranium appauvri qui traînent quelque part en Irak (!) et aucun signe de radiations.

- Des centaines de milliers de Soudanais mourant de faim dans l'indifférence générale.

- Des milliers de femmes et d'enfants violés et assassinés en Tchétchénie, quand Bush se déclare l'ami de

leur tortionnaire Poutine.

- Des milliers d'opposants chinois seulement coupables de «liberté d'expression» (et encore Bush qui serre la main de Jiang Zemin).

En voulez-vous encore?

Le monde actuel est un réservoir plein de ces ignominies, alors votre guerre, vous savez ce que vous pouvez en faire.

Et puis le reste, les mensonges, les preuves qui n'en sont pas, les fausses vérités, le pétrole si important dans cette histoire (à croire que Bush veut la guerre pour se venger de n'avoir pas pu détruire la réserve écologique en Alaska), et les faux prétextes, les scandales financiers qu'on veut taire...

Taire, guerre, fer, voilà la vraie poésie des fanatiques aux pouvoirs. Pis en plus, devinez donc qui va y aller pour vrai, la faire la guerre...

Je suis las des horreurs, de la prétention américaine à la bonté, de notre indifférence, de notre pathétique orgueil.

Tiens pour finir, une anecdote. J'étais l'autre jour dans une épicerie et j'entends deux personnes âgées qui discutent:

- Y z'ont qu'à leur lancer une bombe atomique aux Arabes pis c'est fini.

- Mets-en, pis tant qu'à y être, y z'ont qu'à en lancer une sur le Taliban.

Pis vous voulez qu'y comprenne pourquoi je m'insurge? No Futur.

P.S.: Merci au documentaire *La guerre alimentaire* pour une partie des chiffres).

Patrice Clerc



patlaramee@sympatico.ca

## Document

## Le premier coup de poing ou le début de... la fin

NDLR: L'Escale fête cette année ses 25 ans d'existence. En plus de son mandat de protection et d'hébergement, l'Escale se consacre également à la défense des droits des victimes, à la sensibilisation et à la prévention dans le public. Grâce à la collaboration de La Tribune, l'Escale publie aujourd'hui le second de trois articles qui permettront de mieux comprendre la dynamique de la violence conjugale.

«Moi, au premier coup de poing, je partirais». C'est le commentaire que beaucoup de femmes font spontanément lorsqu'on aborde le thème de la violence conjugale. Mais qu'en est-il exactement?

Certainement qu'une partie de la réaction tient au fait que l'on veut se distinguer des femmes violentées, ces autres, ces... victimes! En fait, personne n'aime porter une étiquette que ce soit celle de victime, d'handicapée, etc. Il se peut aussi, qu'inconsciemment, on nourrisse au fond de soi l'idée que la violence conjugale n'arrive qu'à un type bien particulier de femmes. La conviction que nous ne sommes pas de «ce type-là», nous met magiquement à l'abri. La violence conjugale ne peut pas nous arriver, car nous contrôlons la situation. Et pourtant...

La réalité est en fait bien différente. Parmi les femmes violentées, il y a des femmes de tous les âges, de tous les niveaux de scolarisation, de tous les ni-

veaux d'implication sociale et professionnelle, de tous les niveaux de revenu, etc.

Il y a des adolescentes de 15 ans qui vivent leur première relation amoureuse, des femmes conjointes depuis plusieurs années dans une relation stable, des femmes averties, des spécialistes de l'intervention de par leur profession. En fait, plusieurs scénarios sont possibles. Elles ont tous un point en commun: être en relation avec un homme violent.

Bien sur, le temps de détection, d'analyse, de doutes, de remise en question et de réaction, sera différent pour chacune. Cela dépend de son autonomie affective, sociale, financière, de l'état de son estime d'elle-même, de sa confiance en soi avant cette confrontation à la violence et aussi, du soutien de son environnement.

Les choses seraient tellement plus simples si les conjoints violents avaient des caractéristiques évidentes à l'oeil nu. Or, il n'en est rien. En fait, ils ressemblent à Monsieur-tout-le-monde.

Mais comment les choses en viennent-elles à ce premier coup de poing? Affirmons-le haut et fort: la violence conjugale ne commence pas avec ce premier coup! Elle a commencé bien avant par la violence psychologique. Celle-ci a largement préparé le terrain. De fait, la victime est déjà par terre psychologiquement avant les premiers

coups physiques. Il y a donc plusieurs formes de violence et elles se présentent généralement selon l'ordre suivant: d'abord, la violence psychologique (manipulation, chantage émotif, isolement social, système de peur), suivi par la violence verbale (mots et noms grossiers, menaces) et, finalement, s'installe la violence physique (contraintes et coups) y compris dans les relations les plus intimes, soit la violence sexuelle. Le tout baigne dans une autre forme de violence, souvent non reconnue, la violence financière. Celle-ci est présente même chez les couples les plus pauvres et perdure souvent longtemps, après leur séparation, chez les couples plus fortunés.

Ainsi donc, les premières manifestations de violence sont subtiles, déguisées, et commencent d'abord par rendre inconfortable. C'est un peu comme les blagues sarcastiques faites à notre égard. Elles nous font rire jaune, laissent plutôt un goût amer, sèment le doute sur les véritables intentions de notre interlocuteur et sur la réaction que nous devrions avoir. Une confrontation avec le supposé blagueur entraîne, en général, une négation de sa part, à la fois de ses intentions mais aussi de notre malaise nous laissant encore plus troublés par la situation.

La femme violentée traverse ainsi plusieurs de ces moments ou alternent

des manifestations d'amour et d'appréciation qui renforcent son désir de couple, suivis de crises, d'agressions verbales et de chantage émotif. Elle se met donc à valoriser les moments d'entente et de complicité et à nier, atténuer les moments de violence afin de préserver son idéal de couple.

Dé plus, un manipulateur fait porter sur les autres, et donc sur sa conjointe, la responsabilité de ses sautes d'humeur, de ses écarts de conduite. Pendant longtemps, la femme cherchera donc à se changer, à être à la hauteur afin d'éviter la prochaine crise. Croyant être la cause des problèmes du couple, elle excusera le conjoint. Puis, pendant un autre moment, elle cherchera dans le passé du conjoint, dans le stress qu'il vit au travail ou sa perte d'emploi, etc. les explications, les justifications à sa violence. Évidemment en définitive, elle n'en trouve pas, puisque rien ne justifie le mépris avec lequel il la traite. Toutefois, cette étape de sa réflexion a pris du temps et la situation a continué de se dégrader. C'est ainsi qu'elle s'installe le cycle de la violence avec ses alternances d'accalmies et de crises, d'espoir et de doutes, de confiance et de peur.

Petit à petit, la femme perd toute l'estime d'elle-même, la confiance en ses capacités et doute de son propre jugement, alors que le conjoint violent fait preuve de plus en plus d'exigences irréalistes impossibles à satisfaire et

verse dans la violence physique afin d'assurer son contrôle par la peur.

Non, il n'est pas si simple de voir venir le premier coup de poing! Pendant un long moment, la femme ne veut pas quitter le conjoint mais, souhaite quitter la violence. En fait, elle espère que celle-ci disparaîtra de leur existence de couple. Par la suite, la peur conditionne toute sa vie et elle a aussi peur de partir comme de rester.

Les femmes victimes de violence ne sont pas très différentes de toutes les autres. Elles désirent une vie de couple, une vie de famille. Elles ont simplement rencontré un homme violent dans la réalisation de leur projet.

Denise St-Pierre  
Directrice de l'Escale

## Opinions

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE?  
redaction@latribune.qc.caLa Tribune  
1950, rue Roy  
Sherbrooke, J1K 2X8

Télécopieur 564-8098

# Québec veut la «réussite» de Sherbrooke

1,6 M \$ pour la rénovation urbaine et 1 M \$ pour des équipements municipaux

Luc Larochelle  
llaroche@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

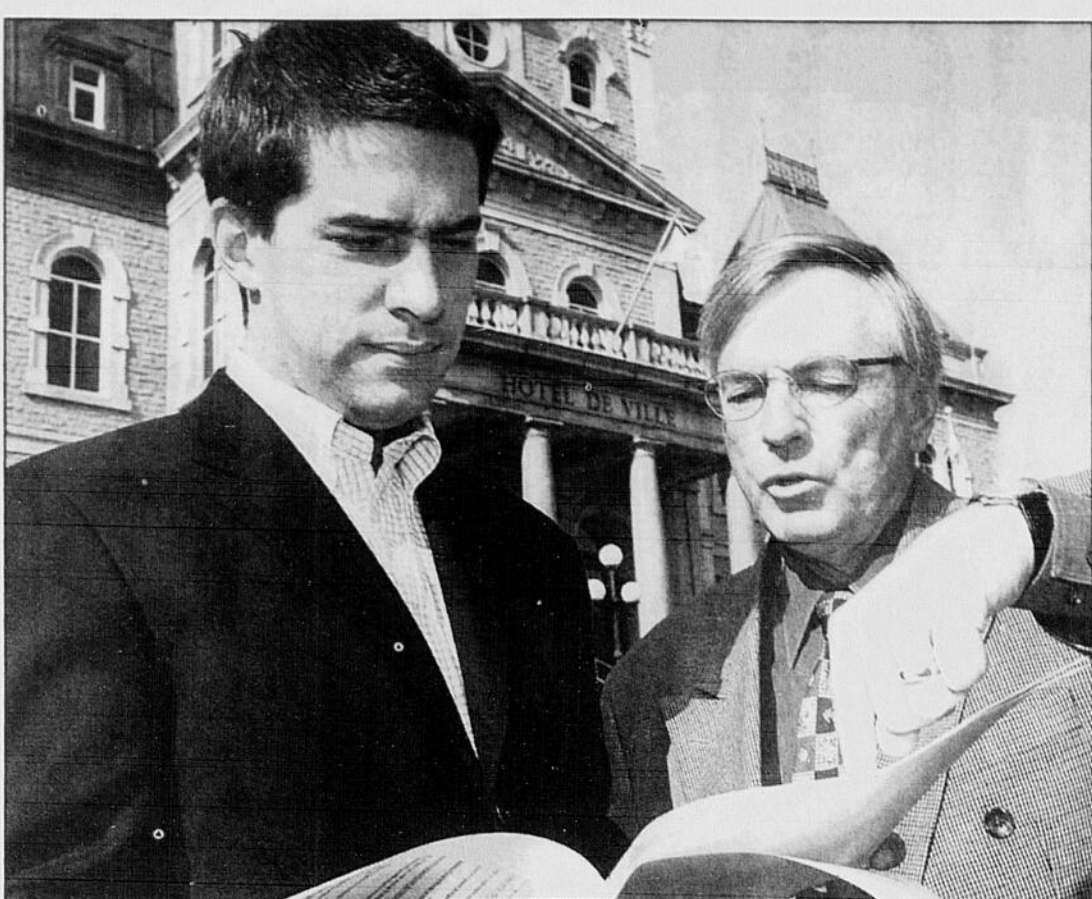
L'automne a des couleurs de campagne électorale et la récolte de subventions provinciales par la Ville s'annonce aussi abondante que la cueillette de pommes dans les vergers. La Ville vient d'obtenir de Québec 1,6 M \$ pour la restauration urbaine dans le secteur Frontenac et 1 M \$ pour des équipements municipaux d'avantage liés aux besoins opérationnels de la ville unifiée.

En confirmant ces subventions hier, le ministre responsable des Affaires municipales et de la Métropole, de l'Environnement et de l'Eau, André Boisclair, a affirmé qu'elle traduisait l'engagement de son gouvernement à favoriser l'émergence des grandes villes québécoises fusionnées depuis un an.

Le maire Jean Perrault a reçu cet argent avec considération sans toutefois manqué de rappeler au ministre que Sherbrooke avaient plusieurs autres projets à lui soumettre.

L'administration Perrault dispose maintenant des fonds requis pour procéder à la démolition de l'édifice Gabr ainsi qu'à la réalisation de divers aménagements visant l'amélioration du secteur de la rue Frontenac. Ces travaux, qui coûteront un peu plus de 3 M \$ et qui font partie de la Cité des rivières, seront financés à 50 % par Québec dans le cadre du Programme de renouvellement urbain.

Une autre tranche de 1 M \$ est accordée à la Ville, celle-là par l'entremise du programme des infrastructures Québec-municipalités, afin de lui permettre de défrayer une partie des coûts de



Dans sa besace hier, le ministre responsable des Affaires municipales et de la Métropole, de l'Environnement et de l'Eau, André Boisclair, avait 2,6 M \$ en subventions pour Sherbrooke. Le maire Jean Perrault a reçu cet argent avec considération sans toutefois manqué de rappeler au ministre que Sherbrooke avaient plusieurs autres projets à lui soumettre.

transformation de certains bâtiments municipaux et d'acquisition d'un nouveau système de radio-communication pour les services d'urgence.

«Nous posons des gestes concrets pour appuyer le succès de cette grande ville parce que nous voulons qu'elle réussisse. Pour que l'action économique porte, la qualité de vie des citoyens doit prendre une place importante et la vision que vous proposez en misant sur votre patrimoine urbain et un environnement architectural remarquable est forte», a relevé le ministre Boisclair.

Le député Claude Boucher s'est également dit impressionné par les élans successifs de renouvellement dans le centre-ville de Sherbrooke.

«Je me retrouve ici de plus en plus souvent et j'y prends de plus en plus plaisir. A l'exception de la rue Alexandre, évidemment», a ironisé le député de Johnson en blaguant à propos des récents reportages des médias sur les activités de prostitution dans le secteur des rues Ball et Alexandre.

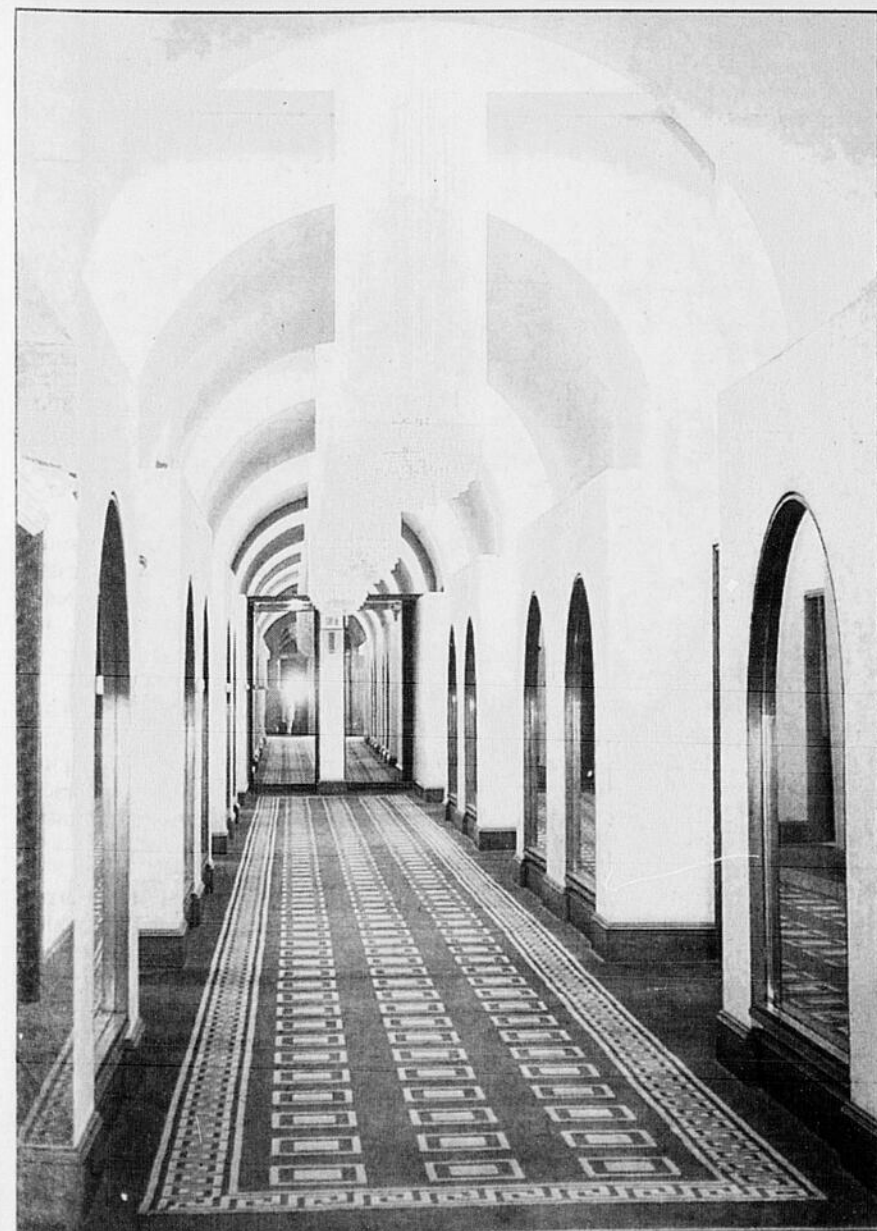
Après avoir remercié les représentants provinciaux de leur appui, le maire Jean Perrault a évoqué d'autres projets de revitalisation du centre-ville.

«Nous souhaiterions compter sur le même support pour mener à terme les projets de restauration de la rue du Dépot et de la rue King Est», a déclaré M. Perrault durant la rencontre de presse. Une rencontre privée a suivi avec le ministre Boisclair.

La Ville de Sherbrooke a déjà soutiré le maximum de 1,6 M \$ qui lui était réservée par le provincial dans le cadre du Programme du renouvellement urbain.

«S'il le faut, nous essaierons d'arriver à nos fins par l'intermédiaire d'autres sources de financement. C'est très stimulant, parce que d'une fois à l'autre, nous progressons», a dit M. Perrault.

## Les «trésors» de l'édifice Gabr seront préservés



Les membres du comité exécutif de la Ville de Sherbrooke ont visité hier l'ancien édifice Gabr. Pour ceux qui y mettaient les pieds pour la première fois, le spectacle était impressionnant. De superbes escaliers de chêne, une fontaine remarquable (photo du haut), des boiseries et des lustres superbes (photo du bas), les lieux avaient été aménagés avec luxe à l'époque. Avant la démolition l'an prochain, la Ville verra à préserver les éléments ayant toujours de la valeur.

Luc Larochelle  
llaroche@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Les boiseries, les lustres et autres objets de valeur se trouvant à l'intérieur de l'édifice Gabr ne seront pas sacrifiés lors de la démolition du bâtiment, au début de l'an prochain. La Ville n'a toutefois pas encore de plan arrêté pour le recyclage de ces matériaux.

Un peu plus de 24 heures après la signature du contrat confirmant l'acquisition par la Ville du 101 de la rue Frontenac, le maire Jean Perrault et les membres du comité exécutif sont allés visiter l'immeuble hier après-midi.

Ceux qui n'avaient jamais eu l'occasion d'y mettre les pieds sont restés bouche bée.

«Je ne croyais jamais qu'il y avait autant de boiseries. C'est superbe!» s'est exclamé le conseiller Julien Lachance, qui travaille dans l'immobilier.

«Juste ces deux escaliers de chêne valent probablement à eux seuls autour de 35 000 \$ à construire», a estimé le vice-président du comité exécutif, Clément Nault, à la vue des deux escaliers du hall d'entrée.

«Ce sont des matériaux qui doivent sans faute être récupérés», a enchaîné la présidente du comité de la culture, Chantal L'Espérance.

En raison des courts délais et de la forte activité sur les chantiers de construction, la Ville reporte la démolition de l'édifice Gabr au début de l'an prochain.

«Nous irons en appel d'offres et nous demanderons aux firmes spécialisées de prévoir autant que possible le recyclage des matériaux. Vous avez parlé des boiseries, il y a les lustres ainsi qu'une fontaine que la Ville vaudra sûre-

ment récupérer. Nous ne savons pas encore ce que nous allons en faire, ça reste à déterminer», a précisé le maire Jean Perrault.

### Une réputation de palace

A l'époque où l'ancienne Ville de Sherbrooke, alors dirigée par Jean Paul Pelletier, avait songé à acquérir le 101 de la rue Frontenac pour y déménager son hôtel de ville, l'édifice était considéré comme un palace. C'est même son caractère pompeux qui avait été le plus grand obstacle du maire Pelletier, qui avait retraité après avoir été contraint par les citoyens à tenir un référendum sur le règlement d'emprunt qui aurait servi à financer la transaction. La Ville offrait alors le

double de ce qu'elle a payé.

La Ville continuera à chauffer l'immeuble durant l'hiver afin de ne pas endommager les boiseries.

«Nous n'effectuerons que le minimum. Des spécialistes vont nous conseiller sur ces questions», de dire le maire.

### Une place publique

La Ville veut détruire l'immeuble mais conserver une partie de sa structure afin d'y aménager une place publique. La base sur pilotis servira également de point d'ancrage pour la passerelle au-dessus de la rivière Magog, à l'arrière des édifices commerciaux de la rue Frontenac.

**HÂTEZ-VOUS!**  
5 jours seulement  
du 2 au 6 octobre 2002

**BouClair**  
LE SUPERMAGASIN DE TISSUS ET DE DÉCORATION

**UN AUTOMNE FARGÉ D'AUBAINES!**  
**TISSUS DERNIER CRU À MEILLEURS PRIX!**

ASSORTIMENTS DE :

- VELOURS CÔTELÉS
- ASPECTS SUÉDES
- DENIMS
- SERGÈS

**40% DE RABAIS**

TOUS À **1/2 PRIX**

**LIQUIDATION DU MANUFACTURIER**  
**TISSUS MODE**

2,22<sup>m</sup> 3,33<sup>m</sup> 4,44<sup>m</sup>

**LE NUMÉRO 1 DE LA DÉCORATION!**

**ORGANZA POUR DRAPERIES**

**50% DE RABAIS**

**75% DE RABAIS**

**SHERBROOKE** 3300, boul. Portland - (819) 569-5989  
430, rue Belvédère Sud - (819) 822-1046

**1 800 BouClair**

En cas d'erreur lors de l'impression, l'élément concerné sera vendu au bon prix. Les articles peuvent différer des photos et le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Hâtez-vous pour un meilleur choix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les prix de vente s'appliquent à la marchandise en inventaire seulement et non aux commandes sur mesure et au Service à Domicile. Pas de détaillants.

Mercredi 2 octobre

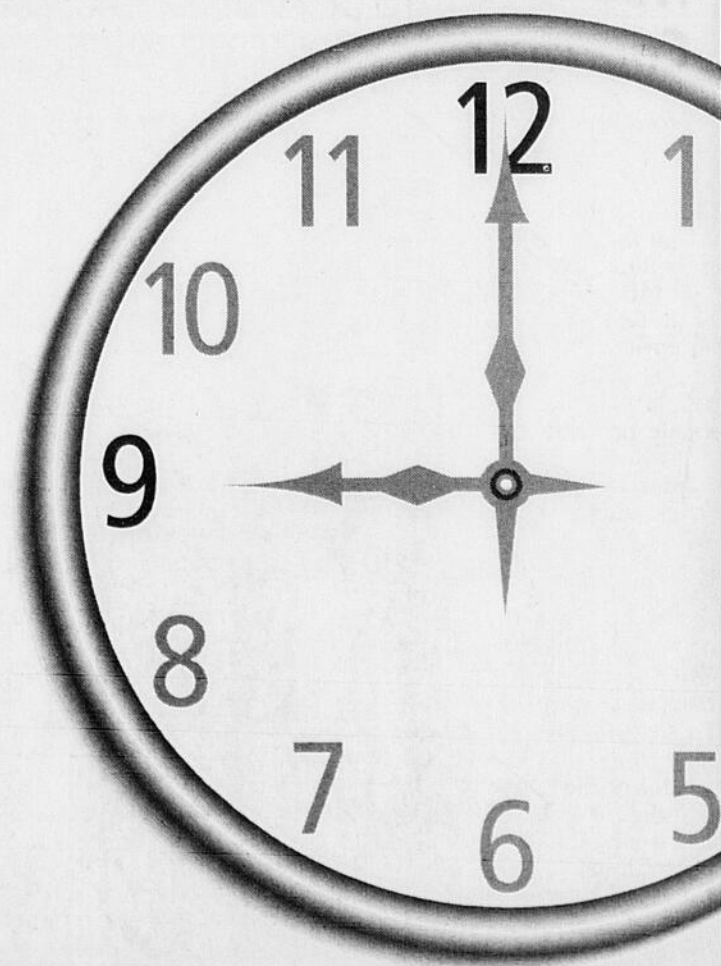
# AUJOURD'HUI SEULEMENT

# 20%

de rabais  
e t p l u s

sur **TOUT** en magasin  
même les articles déjà en solde.

Exceptionnellement  
ouvert  
jusqu'à 21h00



**sports  
experts®**

**Carrefour  
de l'Estrie**  
346-5286